

22.
ZOOM - ZBLIŻENIA

18 - 24.02.2019
JELENIA GÓRA, POLAND
Międzynarodowy Festiwal Filmowy
International Film Festival





DEAR GUESTS AND W







DRODZY GOŚCIE, MILI WIDZOWIE! DEAR GUESTS AND VIEWERS!

Z wielką przyjemnością witam Państwa na 22. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym ZOOM – ZBLIŻENIA w Jeleniej Górze. Przed nami aż siedem dni, podczas których zobaczymy ponad 100 filmów. Przez lata festiwal ZOOM wyrósł na jedno w największych i najważniejszych wydarzeń kulturalnych w Jeleniej Górze. Każdego roku staramy się sprostać temu wyzwaniu, dbamy o jakość programu filmowego, współpracujemy ze wspaniałymi twórcami. Mam nadzieję, że podobnie jest w tym roku. W pozakonkursowym programie zaprezentujemy najciekawsze produkcje kinematografii światowej, w tym aż siedem filmów, które festiwalowa publiczność będzie mogła obejrzeć zanim trafią do dystrybucji kinowej. Jak zawsze, stawiamy na kino autorskie, ambitne, artystyczne. Mam nadzieję, że ten wybór, choć subiektywny, spotka się z Państwa zainteresowaniem i będzie pretekstem do wielu dyskusji. Naszymi gośćmi będą w tym roku wspaniali, wybitni twórcy: Krzysztof Majchrzak, Paweł Łoziński i Kuba Czekaj – zasiądą w jury festiwalowych konkursów; Danuta Stenka, Robert Więckiewicz, Jan Jakub Kolski, Agnieszka Smoczyńska, spotkają się z widzami po projekcjach swoich filmów. Z pewnością czekają nas godziny interesujących, inspirujących rozmów. Podczas festiwalu odbędą się trzy konkursy filmowe. Zapewniam, że warto obejrzeć zakwalifikowane filmy. Zostały z wielką uwagą wybrane spośród blisko 3000 nadesłanych z niemal wszystkich krajów świata. Bardzo cieszy mnie również fakt, że naszymi gośćmi będzie wielu młodych autorów filmów konkursowych, tym bardziej, że zawsze pragniemy, żeby nasz festiwal był platformą wymiany myśli i poglądów oraz okazją do spotkań i nawiązywania nowych znajomości. Mam nadzieję, że Jelenia Góra na siedem najbliższych dni zostanie zimowo-filmową stolicą kraju. Niech każdy dzień wypełniony będzie kinem, pasją, rozmową i spotkaniem. Zapraszamy. Na tym festiwalu po prostu trzeba być!

I have a great pleasure to welcome you to 22. International Film Festival ZOOM - ZBLIŻENIA in Jelenia Góra. There are seven days ahead of us during which we will see over 100 films. Over the years, the ZOOM festival has grown into one of the largest and most important cultural events in Jelenia Góra. Every year we try to meet this challenge, we care about the quality of the film program, we cooperate with great creators. I hope it is just the same this year. In the non-competitive program, we will present the most interesting productions of world cinematography, including seven films, which the festival audience will be able to see before they reach cinema distribution. As always, we focus on original, ambitious and artistic cinema. I hope that this choice, though subjective, will gain your interest and will be an inspiration for many discussions. This year our guests will be great, outstanding artists: Krzysztof Majchrzak, Paweł Łoziński and Kuba Czekaj - they will sit on the jury of festival competitions; Danuta Stenka, Robert Więckiewicz, Jan Jakub Kolski, Agnieszka Smoczyńska will meet the audience after the screenings of their films. Certainly, many hours of interesting, inspiring conversations await us. Three film contests will take place during the festival. I assure you that qualified films are worth watching. They have been carefully selected from among nearly 3,000 sent from almost all countries of the world. We are also very happy that many of the young authors of the competition films will be our guests, especially that we always want our festival to be a platform for the exchange of ideas and views, as well as an opportunity to meet and make new friends. I hope that Jelenia Góra will become the winter-film capital of the country for seven days. Let every day be filled with cinema, passion, conversation and meeting. You just must be there!

Sylwia Motyl
Dyrektor Festiwalu/Festival Director

PROGRAM POZAKONKURSOWY NON-COMPETITION PROGRAM

18.02.2019 PONIEDZIAŁEK

- 16:45** KAFARNAUM, reż. Nadine Labaki
pokaz przedpremierowy
- 19:30** UŁASKAWIENIE, reż. Jan Jakub Kolski
pokaz przedpremierowy
po projekcji spotkanie z reżyserem filmu

19.02.2019 WTOREK

- 17:00** FUGA, reż. Agnieszka Smoczyńska
po projekcji spotkanie z reżyserką filmu
- 20:00** WINNI, reż. Gustav Möller

20.02.2019 ŚRODA

- 17:00** JAK PIES Z KOTEM, reż. Janusz Kondratiuk
po projekcji spotkanie z Robertem Więckiewiczem
- 20:00** DOGMAN, reż. Matteo Garrone

21.02.2019 CZWARTEK

- 16:00** FLIRTUJĄC Z ŻYCIEM – DANUTA STENKA i ŁUKASZ MACIEJEWSKI
spotkanie autorskie
Biuro Wystaw Artystycznych (wstęp wolny)
- 17:30** WILKOŁAK, reż. Adrian Panek
pokaz przedpremierowy
po projekcji spotkanie z Danutą Stenką
- 20:00** GIRL, reż. Lukas Dhont
pokaz przedpremierowy

22.02.2019 PIĄTEK

- 16:00** HISTORIA PEWNEJ ZDRADY – performance Zuzanny Janin
Biuro Wystaw Artystycznych (wstęp wolny)
- 16:45** NINA, reż. Olga Chajdas
- 19:45** TOUCH ME NOT, reż. Adina Pintilie



18.02.2019 MONDAY

16:45 CAPERNAUM, dir. Nadine Labaki
pre-release

19:30 PARDON, dir. Jan Jakub Kolski
pre-release
after the screening Q&A session with the director

19.02.2019 TUESDAY

17:00 FUGA, dir. Agnieszka Smoczyńska
after the screening Q&A session with the director

20:00 THE GUILTY, dir. Gustav Möller

20.02.2019 WEDNESDAY

17:00 A CAT WITH A DOG, dir. Janusz Kondratiuk
after the screening Q&A session with Robert Więckiewicz

20:00 DOGMAN, dir. Matteo Garrone

21.02.2019 THURSDAY

16:00 FLIRTING WITH LIFE – DANUTA STENKA & ŁUKASZ MACIEJEWSKI
author's meeting
BWA Art Gallery (admission free)

17:30 WEREWOLF, dir. Adrian Panek
pre-release
after the screening Q&A session with Danuta Stenka

20:00 GIRL, dir. Lukas Dhont
pre-release

22.02.2019 FRIDAY

16:00 THE STORY OF CERTAIN BETRAYAL – performance of Zuzanna Janin
BWA Art Gallery (admission free)

16:45 NINA, dir. Olga Chajdas

19:45 TOUCH ME NOT, dir. Adina Pintilie

PROGRAM POZAKONKURSOWY NON-COMPETITION PROGRAM

23.02.2019 SOBOTA

- 11:00 ZOOM NA DOCS – zestaw filmów:
THANKS JIMI, reż. Krzysztof Pulkowski
po projekcji spotkanie z twórcami filmu
- 11:00 KONCERT NA DWOJE, reż. Tomasz Drozdowicz
pokaz przedpremierowy
po projekcji spotkanie z reżyserem filmu
- 14:00 53 WOJNY, reż. Ewa Bukowska
- 15:45 SZCZĘŚLIWY LAZZARO, reż. Alice Rohrwacher
pokaz przedpremierowy
- 19:00 GALA FESTIWALOWA
ogłoszenie wyników konkursów, wręczenie nagród
ADAM BAŁDYCH & KRZYSZTOF DYS – koncert
prowadzenie Gali: ŁUKASZ MACIEJEWSKI
Zdrojowy Teatr Animacji

24.02.2019 NIEDZIELA

- 11:00 POKAZ FILMÓW NAGRODZONYCH
(wstęp wolny)
- 13:00 CÓRKA TRENERA, reż. Łukasz Grzegorzek
pokaz przedpremierowy
po projekcji spotkanie z reżyserem filmu

Wszystkie projekcje pozakonkursowe odbywają się w kinie LOT. Spotkania z twórcami prowadzą: Beata Dżon-Ozimek i Łukasz Maciejewski.



23.02.2019 SATURDAY

- 11:00 ZOOM ON DOCS – set of films:
THANKS JIMI, dir. Krzysztof Pulkowski
after the screening Q&A session with the director
- 11:00 CONCERTO FOR TWO, dir. Tomasz Drozdowicz
pre-release
after the screening Q&A session with the director
- 14:00 53 WOJNY, dir. Ewa Bukowska
- 15:45 HAPPY AS LAZZARO, dir. Alice Rohrwacher
pre-release
- 19:00 FESTIVAL GALA
awards ceremony
ADAM BAŁDYCH & KRZYSZTOF DYS – concert
host of the Gala: ŁUKASZ MACIEJEWSKI
Zdrojowy Animation Theater

24.02.2019 SUNDAY

- 11:00 SCREENING OF AWARD – WINNING FILMS
(admission free)
- 13:00 A COACH'S DAUGHTER, dir. Łukasz Grzegorzek
pre-release
after the screening Q&A session with film's authors

Screenings and Q&A sessions take place in LOT Cinema. Moderators of Q&A sessions:
Beata Dżon-Ozimek and Łukasz Maciejewski

PROGRAM KONKURSU COMPETITION PROGRAM

KONKURS FILMU FABULARNEGO

20.02.2019 ŚRODA

- 11:00–13:15 BLOK I (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
13:45–16:00 BLOK II (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
18:15–20:30 BLOK III (JCK, ul. Bankowa 28/30)

21.02.2019 CZWARTEK

- 10:45–13:00 BLOK IV (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
13:20–15:35 BLOK V (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
17:15–19:30 BLOK VI (JCK, ul. Bankowa 28/30)

22.02.2019 PIĄTEK

- 11:30–13:45 BLOK VII (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
14:00–16:15 BLOK VIII (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)

23.02.2019 SOBOTA

- 10:30 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami – omówienia filmów
(BWA, Plac Ratuszowy 1)



SHORT FICTION FILM COMPETITION

20.02.2019 WEDNESDAY

11:00–13:15 PART I (LOT cinema, Pocztowa St 11)

13:45–16:00 PART II (LOT cinema, Pocztowa St 11)

18:15–20:30 PART III (JCK, Bankowa St 28/30)

21.02.2019 THURSDAY

10:45–13:00 PART IV (LOT cinema, Pocztowa St 11)

13:20–15:35 PART V (LOT cinema, Pocztowa St 11)

17:15–19:30 PART VI (JCK, Bankowa St 28/30)

22.02.2019 FRIDAY

11:30–13:45 PART VII (LOT cinema, Pocztowa St 11)

14:00–16:15 PART VIII (LOT cinema, Pocztowa St 11)

23.02.2019 SATURDAY

10:30 discussion of the authors of the competition films with the jurors
(BWA Art Gallery, Market Square 1)

PROGRAM KONKURSU COMPETITION PROGRAM

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH

20.02.2019 ŚRODA

12:00–14:00 BLOK I (JCK, ul. Bankowa 28/30)

16:00–18:00 BLOK II (JCK, ul. Bankowa 28/30)

21.02.2019 CZWARTEK

09:30–11:20 BLOK III (JCK, ul. Bankowa 28/30)

11:45–13:35 BLOK IV (JCK, ul. Bankowa 28/30)

15:20–17:00 BLOK V (JCK, ul. Bankowa 28/30)

22.02.2019 PIĄTEK

10:15–11:15 BLOK VI (kino LOT, ul. Pocztowa 11)

23.02.2019 SOBOTA

10:30 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami – omówienia filmów
(BWA, Plac Ratuszowy 1)

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH

20.02.2019 ŚRODA

14:15–15:45 BLOK I (JCK, ul. Bankowa 28/30)

21.02.2019 CZWARTEK

09:30–10:30 BLOK II (kino LOT, ul. Pocztowa 11)

13:50–15:10 BLOK III (JCK, ul. Bankowa 28/30)

22.02.2019 PIĄTEK

09:00–10:00 BLOK IV (kino LOT, ul. Pocztowa 11)

23.02.2019 SOBOTA

12:00 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami – omówienia filmów
(BWA, Plac Ratuszowy 1)



SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION

20.02.2019 WEDNESDAY

12:00–14:00 PART I (JCK, Bankowa St 28/30)

16:00–18:00 PART II (JCK, Bankowa St 28/30)

21.02.2019 THURSDAY

09:30–11:20 PART III (JCK, Bankowa St 28/30)

11:45–13:35 PART IV (JCK, Bankowa St 28/30)

15:20–17:00 PART V (JCK, Bankowa St 28/30)

22.02.2019 FRIDAY

10:15–11:15 PART VI (LOT cinema, Pocztowa St 11)

23.02.2019 SATURDAY

10:30 discussion of the authors of the competition films with the jurors
(BWA Art Gallery, Market Square 1)

SHORT ANIMATED FILM COMPETITION

20.02.2019 WEDNESDAY

14:15–15:45 PART I (JCK, Bankowa St 28/30)

21.02.2019 THURSDAY

09:30–10:30 PART II (LOT cinema, Pocztowa St 11)

13:50–15:10 PART III (JCK, Bankowa St 28/30)

22.02.2019 FRIDAY

09:00–10:00 PART IV (LOT cinema, Pocztowa St 11)

23.02.2019 SATURDAY

12:00 discussion of the authors of the competition films with the jurors
(BWA Art Gallery, Market Square 1)

18.02.2019



KAFARNAUM

W zaniedbanej części Bejrutu wraz z rodzicami i kilkorgiem rodzeństwa mieszka 12-letni Zain. Chłopak pracuje fizycznie w sklepie mężczyzny, który planuje poślubić jego młodszą siostrę. Każdego dnia odprowadza smutnym wzrokiem vana wiozącego jego rówieśników do szkoły oraz kłóci się z dorosłymi. Te awantury w końcu znajdują finał na sądowej sali. Zain pozywa rodziców za to, że się urodził. Takich jak on – systemowo zaniedbywanych, pozbawionych dzieciństwa, odciętych od edukacji – jest wielu. Nadine Labaki, reżyserka „Karmelu”, nie ogranicza się jedynie do prostej obserwacji dziecięcego nieszczęścia, nie stosuje też tanich chwytów, by – opowiadając z perspektywy dziecka – grać na emocjach widzów. Gdy patrzymy na codzienność Zaina, obcujemy z przenikliwym dramatem społecznym. Natomiast śledząc jego miejską tułaczkę, oglądamy przejmujące kino drogi. Kafarnaum nie tylko budzi złość na niesprawiedliwość świata, ale gwarantuje też prawdziwe łzy wzruszenia.

Nagroda Jury oraz Nagroda Jury Ekumenicznego na MFF w Cannes 2018. Nominacja do Oscara 2019 za najlepszy film nieanglojęzyczny.

CAPERNAUM

In the neglected part of Beirut, 12-year-old Zain lives with his parents and several siblings. He does physical labor at a shop owned by a man who plans to marry his younger sister. Every day, he argues with adults and watches sadly as a van takes his peers to school. In the end, the entire situation ends up in court. Zain is suing his parents for the fact that he was born. There are many kids like him – systemically neglected, deprived of childhood, cut off from education. Nadine Labaki, the director of "Carmel", does not limit herself to a simple observation of childhood misfortune, she also does not use cheap tricks (i.e. the narration from a child's perspective) to play on the emotions of the viewers. By watching Zain's everyday life, we are involved in a penetrating social drama. However, following its urban wanderings, we watch the moving road movie. Capharnaum not only evokes anger at the world's injustice, but also guarantees true tears of emotion.

Jury Prize and the Ecumenical Jury Prize at the Cannes IFF 2018. Oscar Nomination 2019 for Foreign Language Film.

Liban/ Lebanon, Capharnaüm, 2018, 120 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Nadine Labaki; scenariusz/ script: Nadine Labaki, Jihad Hojeily, Michelle Kesrouani; zdjęcia/ cinematography: Christopher Aoun; montaż/ editing: Konstantin Bock, Laure Gardette; obsada/ cast: Zain Al Rafeea, Yordanos Shiferaw, Boluwatife Treasure Bankole, Kawthar Al Haddad, Fadi Kamel Youssef, Cedra Izam, Alaa Chouchnieh, Nadine Labaki

18.02.2019



UŁASKAWIENIE

Osadzona w realiach powojennej Polski historia zmagających się z żałobą rodziców, wyruszających ze swoim synem w ostatnią podróż, opowiedziana z perspektywy ich wnuka Jana. Syn Hanny i Jakuba, żołnierz AK Wacław „Odrowąz” Szewczyk, zostaje jesienią 1946 roku zastrzelony przez UB. Po serii upokorzeń doznanych ze strony nowej władzy, beczeszczącej zwłoki ich dziecka, Hanna i Jakub postanawiają zapewnić synowi godny pochówek w oddalonej o 500 km Kalwarii Pałacowskiej. Podróż rodziców przez wciąż pogrążoną w powojennym koszmarze Polskę staje się metaforyczną wyprawą w głąb ludzkiej duszy i próbą stworzenia na nowo definicji człowieczeństwa w świecie, w którym sąsiedzi zwracają się przeciwko sobie, a nieoczekiwanym sojusznikiem może stać się dotychczasowy wróg.

Nagroda za główną rolę kobiecą dla Grażyny Błęckiej-Kolskiej (FPFF w Gdyni 2018), Nagroda za najlepszy scenariusz dla Jana Jakuba Kolskiego (FPFF w Gdyni 2018), Nagroda za kostiumy dla Moniki Onoszko (FPFF w Gdyni 2018).

PARDON

Set in the realities of post-war Poland, the film tells the story of mourning parents setting off on their last journey with their son, as seen from the point of view of their grandson Jan. The son of Hanna and Jacob, a Home Army soldier Wacław "Odrowąz" Szewczyk, is shot by the secret police in the autumn of 1946. After suffering a series of humiliations by the new authorities, who continuously desecrate their child's corpse, Hanna and Jacob decide to provide their son with a proper burial in the Pałacowska Calvary, 500 km away. Their venture through Poland - a country still haunted by the post-war nightmare, becomes a metaphorical journey into the depths of the human soul and an attempt to reorder the world in which neighbors turn against each other, and where one's current enemy may become an unexpected ally.

Prizes: Grażyna Błęcka-Kolska for best actress in a leading role (Polish Film Festival Gdynia 2018), Jan Jakub Kolski for screenplay (Polish Film Festival Gdynia 2018), Monika Onoszko for costume design (Polish Film Festival Gdynia 2018).

Polska, Czechy, Słowacja/ Poland, Czech Republic, Slovakia, 2018, 100 min., fabuła/ feature film
scenariusz, reżyseria/ screenplay, directed by: Jan Jakub Kolski; zdjęcia/ cinematography: Julian A.Ch.
Kernbach; obsada/ cast: Grażyna Błęcka-Kolska, Jan Jankowski, Michał Kaleta, Michał Kowalski.

19.02.2019



FUGA

„Fuga” to obraz z gatunku mystery (charakterystycznego dla twórczości Davida Lyncha), który dotyka problemu „fugi dysocjacyjnej” – zaburzenia wywołanego długotrwałym stresem i uczuciem braku szczęścia. Człowiek poddany tym emocjom może stracić pamięć, a jego mózg może stworzyć nową osobowość biegunowo odmienną od dotychczasowej. W filmie fugą dotknięta jest Alicja, która kiedyś była Kingą, ale nie jest w stanie przypomnieć sobie siebie z tamtego okresu. Nie oznacza to, że udaje i zamienia się w inną postać, po prostu zaczyna żyć nową tożsamością. Alicja kieruje się instynktem, szybko rozpoznaje emocje innych i powstające zależności między ludźmi, jest nauczona, że musi szybko się dostosować i przetrwać. Alicja nie pamięta przeszłości, nie wie kim jest. Kiedy po dwóch latach od zniknięcia zostaje odnaleziona przez rodzinę, nie chce wracać do dawnego, zapomnianego życia. Nie pamięta miłości do męża i synka. Z czasem do Alicji wracają urywki wspomnień, tworząc niewyraźny i niepokojący obraz tajemnicy – tego, co zdarzyło się w przeszłości. Co jest tą tajemnicą? Czy rodzące się uczucia do przed chwilą poznanych męża i syna pozwolą kobiecie zrozumieć przeszłość i zbudować szczęście swoje i rodziny?

„Fuga” rozpoczęła podbój światowych festiwali filmowych od premiery na 71. MFF w Cannes, gdzie zebrała entuzjastyczne recenzje krytyków. Na PFF w Gdyni w 2018 r. Agnieszka Smoczyńska otrzymała Nagrodę za debiut lub drugi film.

FUGUE

"Fugue" is a movie from the mystery genre (characteristic for the work of David Lynch), which deals with the problem of "dissociative fugue" – a disorder caused by long-term stress and a feeling of unhappiness. A man subjected to these emotions may lose his memory, and his brain may create a new personality polar different from the previous one. In the film, Alicja, who was once Kinga, is affected by fugue but is unable to remember herself from that period. It does not mean that she pretends and turns into a different character, she just starts to live a new identity. Alice is guided by an instinct, she quickly recognizes the emotions of others and the arising relationships between people, she is taught that she must adapt quickly and survive. Alice does not remember the past, she does not know who she is. When, after two years of disappearance, she is found by her family, she does not want to return to her old, forgotten life. She does not remember the love for her husband and son. With time, fragments of memories return to Alice, creating a vague and disturbing image of the mystery – what has happened in the past. What is the secret? Will the nascent feelings for the husband and son she has just met allow her to understand the past and build her and her family happiness?

"Fugue" began conquering world film festivals from the premiere at 71. Cannes Film Festival, where it received enthusiastic critics' reviews. At the Gdynia Film Festival in 2018, Agnieszka Smoczyńska received the Award for her debut or the second film.

Polska, Czechy, Szwecja/ Poland, Czech Republic, Sweden, 2018, 100 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Agnieszka Smoczyńska; scenariusz/ script: Gabriela Muskała; zdjęcia/ cinematography: Jakub Kijowski; montaż/ editing: Jarosław Kamiński; obsada/ cast: Gabriela Muskała, Łukasz Simlat, Zbigniew Waleryś, Halina Rasiakówna, Piotr Skiba, Małgorzata Buczkowska-Szlenkier

19.02.2019



WINNI

Skandynawski dreszczowiec, sensacja festiwalu w Sundance i Rotterdamie, gdzie zdobył nagrody publiczności. Trzymający w napięciu, pełen zwrotów akcji thriller, budujący gęstą atmosferę z oszczędnych, starannie wyważonych środków, klimatem i precyzją przywołujący na myśl „Locke’a” z Tomem Hardym. Debiutancki film Gustava Möllera, zabiera widza w pełną napięcia podróż. „To zarówno zabawa filmową formą, jak i kreatywne przekraczanie granic gatunku” – wyjaśnia Lina Fink, producentka filmu.

Rutynowy wieczór przy telefonie alarmowym. Operator odbierający dziś połączenia – były funkcjonariusz policji – z niecierpliwością czeka na zbliżający się koniec zmiany. Pijani imprezowicze, niedzielni kierowcy, blokujący numer żartownisie – irytacja policjanta rośnie, do momentu, kiedy odbiera telefon od spanikowanej kobiety. Została porwana, a samochód, w którym się znajduje, jedzie w nieznanym kierunku. Gdy połączenie zostanie gwałtownie przerwane, mężczyzna nie opuszczając pokoju rusza kobiecie na ratunek, polegając wyłącznie na swoim doświadczeniu, intuicji i... telefonie. W „Winnych” każda sekunda filmu, każdy grymas, spojrzenie czy dźwięk, łączą się w mistrzowską całość, prowadzącą do zaskakującego zakończenia.

THE GUILTY

A Scandinavian thriller, a sensation at festivals in Sundance and Rotterdam, where it won audience awards. Keeping in suspense, full of twists and turns, building a dense atmosphere with economical, carefully balanced means, climate and precision evoking "Locke" with Tom Hardy. Gustav Möller's debut film takes the viewer into a gripping journey. "It's both a fun film form and a creative crossing of the genre", explains Lina Fink, the film's producer.

A routine evening on the emergency phone. The operator receiving the calls today – a former police officer – is looking forward to the approaching end of the shift. Drunk party people, Sunday drivers, jokers blocking the number – the irritation of the policeman grows, until he answers the phone from a panicked woman. She has been kidnapped, and the car in which she is, goes in an unknown direction. When the connection is abruptly interrupted, the man, without leaving the room moves to the rescue, relying only on his experience, intuition and ... the phone. In "The Guilty" every second of the film, every grimace, look or sound, combine into a masterful whole, leading to a surprising ending.

Dania/ Denmark, Den skyldige, 2018, 85 min, fabuła/ feature film

reżyseria/ directed by: Gustav Möller; scenariusz/ script: Emil Nygaard Albertsen, Gustav Möller; zdjęcia/ cinematography: Jasper Spanning; obsada/ cast: Jakob Cedergren, Jessica Dinnage, Omar Shargawi

20.02.2019



JAK PIES Z KOTEM

Najnowszy film Janusza Kondratiuka, autora niezapomnianych „Dziewczyn do wzięcia”, to słodko-gorzki obraz relacji rodzinnych, dla którego inspiracją jest prawdziwa historia. Reżyser postanowił zobrazować ostatnie tygodnie życia zmarłego brata – Andrzeja Kondratiuka.

Pełna ironicznego humoru wizja nieszablonowej rodziny, z jej konfliktami i rywalizacją, niepozabawiona momentów wzruszenia i autentycznej bliskości. Najbardziej osobisty film w dorobku reżysera.

Gdy starszy z braci Andrzej, nagle zachoruje, młodszy pomimo różnic i muru nieporozumień jaki przez lata wyrósł między nimi, podejmie się opieki nad potrzebującym pomocy bratem. Ważną rolę w życiu bohaterów odgrywają ich partnerki – coraz bardziej zdeorientowana całą sytuacją żona Janusza – Beata (Bożena Stachura) i muza Andrzeja, pogrążona w rozpacz Iga (Aleksandra Konieczna). Nieporozumienia pomiędzy bohaterami stanowią źródło napięć, ale i pierwszorzędного humoru.

Nagrody za drugoplanowe role na FPFF w Gdyni otrzymali Aleksandra Konieczna i Olgierd Łukaszewicz.

A CAT WITH A DOG

The latest film by Janusz Kondratiuk, the author of the unforgettable "Girls to Take", is a bittersweet picture of family relationships inspired by real history. The director decided to depict the last weeks of his deceased brother's life - Andrzej Kondratiuk.

Full of ironic humor, the vision of an unconventional family, with its conflicts and competition, not without moments of emotion and genuine closeness. The most personal film in the director's output.

When the elder brother Andrzej suddenly falls ill, despite the differences and the wall of misunderstanding which has grown up between them over the years, he will take care of his brother in need. Their partners play an important role in their lives: Janusz's wife, Beata (Bożena Stachura), who is increasingly troubled by the entire situation, and Andrzej's muse, Iga (Aleksandra Konieczna), who is lost in despair. Misunderstandings between heroes are a source of tension, but also a first-rate humor.

Awards: Prizes for supporting roles at the Polish Film Festival in Gdynia were received by Aleksandra Konieczna and Olgierd Łukaszewicz.

Polska/ Poland, 2018, 100 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Janusz Kondratiuk; scenariusz/ script: Janusz Kondratiuk, Dominik W. Rettinger; zdjęcia/ cinematography: Witold Płóciennik; montaż/ editing: Marcin Kot Bastkowski; obsada/ cast: Olgierd Łukaszewicz, Robert Więckiewicz, Aleksandra Konieczna, Bożena Stachura

20.02.2019



DOGMAN

Mieszkańcy włoskiego miasteczka wiedzą, że Marcello, miejscowy psi fryzjer, nie skrzywdziłby nawet muchy. To przede wszystkim ojciec rodziny, człowiek spokojny, czuły, kochający zwierzęta. Niepozorny, ale lubiany przez wszystkich. Swój czas dzieli między pracę, wychowywanie córki i okazjonalny handel kokainą. Z powodzeniem unika kłopotów, przynajmniej dopóki nie pojawia się Simone – trzęsący całą okolicą, wiecznie naćpany osiłek. Kiedy po raz kolejny bezwzględnie wykorzysta naiwność Marcello, psi fryzjer będzie musiał się odgryźć. „Dogman» to jednak nie tyle film o zemście, nawet jeśli zemsta (ale lepiej byłoby nazwać to odkupieniem) gra w nim ważną rolę; podobnie jak nie jest tylko wariacją na temat odwiecznego tematu walki pomiędzy słabymi a silnymi. Jest to natomiast film, który za pośrednictwem «ekstremalnej» historii stawia nas wobec czegoś, co dotyczy nas wszystkich. Wobec konsekwencji wyborów, które codziennie podejmujemy, aby przetrwać; wszystkich «tak», które mówimy i które nie pozwalają nam już powiedzieć «nie»; różnicy między tym, kim jesteśmy, a tym, za kogo się uważamy. W tym głębokim pytaniu o utratę niewinności człowieka, uważam, że jest to film uniwersalny, etyczny, ale nie moralistyczny" (Matteo Garrone). Choć punktem wyjścia dla historii opowiedzianej w „Dogmanie” były autentyczne wydarzenia, jakie rozegrały się ponad trzy dekady temu na przedmieściach Rzymu, to Garrone stworzył na tej podstawie odrębną historię.

Rewelacja tegorocznego festiwalu Cannes. Złota Palma dla Najlepszego Aktora.

The inhabitants of the Italian town know that Marcello, a local canine hairdresser, would not even hurt a fly. This is above all the father of the family, a calm man, affectionate, loving animals. Inconspicuous, but liked by everyone. He divides his time between work, raising his daughter and occasional cocaine trade. He successfully avoids the trouble, at least until Simone appears – an eternally stoned thug – bossing around the entire area. When he once again ruthlessly exploits Marcel's naivety, the dog's hairdresser will have to bite back. "«Dogman» is not so much a movie about revenge, even if vengeance (but it would be better to call it redemption) plays an important role in it; just as it is not just a variation on the subject of the age-old theme of struggle between weak and strong. On the other hand, it is a film that, through «extreme» history, puts us in front of something that concerns us all. In view of the consequences of the choices we make every day to survive; all «yes» that we say and which no longer allow us to say «no»; the difference between who we are and who we think we are. In this deep question about the loss of human innocence, I think that it is a universal, ethical, but not moralistic film" (Matteo Garrone). Although the starting point for the story told in "Dogman" were authentic events that took place more than three decades ago in the suburbs of Rome, Garrone created a separate story on this basis.

The revelation of this year's Cannes festival. Golden Palm for the Best Actor.

Wochy, Francja/ Italy, France, 2018, 102 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Matteo Garrone; scenariusz/ script: Ugo Chiti, Massimo Gaudioso, Matteo Garrone; zdjęcia/ cinematography: Nicolaj Bruel; obsada/ cast: Marcello Fonte, Edoardo Gero, Alida Baldari Calabria

21.02.2019



WILKOŁAK

Lato 1945 roku, Góry Sowie. Dla ośmiorga dzieci z obozu koncentracyjnego Gross Rosen zostaje utworzony prowizoryczny sierociniec w niedalekim, zagubionym wśród lasów, opuszczonym pałacu. Wydaje się, że po okropieństwach obozu w nowym, niezwykłym miejscu zdziczałe dzieci wrócą do życia. Sielankę przerywa jednak powrót koszmaru. W okolicznych lasach krążą obozowe wilczury, które zostały wypuszczone przez esesmanów przed wyzwoleniem Gross Rosen. Uczona zabijania więźniów, głodna wataha osacza bohaterów w sierocińcu. Próby wydostania się zawodzą. Pozbawione jedzenia i wody dzieci na nowo dziczeją. Jednak prawdziwe niebezpieczeństwo czai się wewnątrz pałacu.

Wilkołak to istota na granicy człowieczeństwa i zezwierzęcenia. Czasy po 1945 roku w Polsce były „wilkołacze”. Zostały sprowadzone do prostych, zwierzęcych odruchów, a ludzie zredukowali całą swoją egzystencję do walki o przeżycie.

Nagrody: FFFF w Gdyni – Nagroda za reżyserię i Nagroda za muzykę; Festiwal Filmu Polskiego w Ameryce – Nagroda „Odkrywczę Oko” dla młodego utalentowanego twórcy; Black Nights Film Festival w Tallinie – Nagroda Jury Ekumenicznego i Nagroda Publiczności.

WEREWOLF

Summer 1945, Góry Sowie (The Owl Mountains). A makeshift orphanage is created for eight children from the Gross Rosen concentration camp, in a nearby abandoned palace, lost among the forests. It seems that after the horrors of the camp in a new, unusual place, feral children will come back to life. The idyll, however, is interrupted by the return of a nightmare. In the surrounding forests, camp wolfhounds wander around, which were released by the SS before the liberation of Gross Rosen. A hungry pack of wolves trained to kill prisoners corners the heroes in the orphanage. The attempts to get out fail. Without food and water, the children become wild again. However, the real danger lurks inside the palace.

Werewolf is a creature on the verge of humanity and bestiality. The times after 1945 in Poland were full of bestiality. They were reduced to simple, animal reflexes, and people reduced their entire existence to fight for survival.

Awards : Gdynia Film Festival – Award for directing and Music Award; Polish Film Festival in America – the "Discovering Eye" award for the young talented artist; Black Nights Film Festival in Tallin – Ecumenical Jury Award and Audience Award.

Polska/ Poland, 2018, 88 min., fabuła/ feature film; scenariusz i reżyseria/ script, directed by: Adrian Panek; zdjęcia/ cinematography: Dominik Daniłczyk; montaż/ editing: Jarosław Kamiński; muzyka/ music: Antoni Komasa-Łazarkiewicz; obsada/ cast: Kamil Polniński, Nicolas Przygoda, Sonia Mielielica, Danuta Stenka

21.02.2019



GIRL



Zdeterminowana piętnastolatka Lara postanawia zostać profesjonalną tancerką baletową. Zrobi wszystko, by spełnić swoje marzenia. Chce zacząć naukę w prestiżowej szkole baletowej i zrobić karierę. Mając wsparcie ojca, całkowicie poświęca się tej misji. Marzy o czymś jeszcze – o wydostaniu się z chłopięcego ciała, w którym uwięziona jest wrażliwa dziewczyna. Choć twarz ma wyjątkowo delikatną i bardzo dziewczęcą, nie jest w stanie patrzeć na swoje kanciaste, pozbawione krągłości kształty, którymi cieszą się jej rówieśnice. Debiutant Lukas Dhont, odkrycie tegorocznego festiwalu w Cannes, z dojrzałością i niezwykłą subtelnością opowiada o tym, jak opresyjne bywa własne ciało oraz jak wyczerpująca może być walka z jego ograniczeniami. Zwłaszcza gdy jesteś młodym, niecierpliwym nastolatkiem poszukującym własnej tożsamości. To wyjątkowo stonowany i cichy film – pozbawiony krzyków, wielkich dramatów czy potoków łez. Wszystkie przeżywane przez Larę emocje, są skryte, bo boi się ich tak samo, jak nieakceptowanego ciała. Film Dhonta ma dzięki temu znacznie większą siłę oddziaływania. Nie popada w egzaltację, a jedynie sugeruje i daje do myślenia, nie trywializując przy tym problemu. Girl to także sukces charyzmatycznego tancerza Victora Polstera, który swoją wielką aktorską kreacją wykracza poza narzucone kulturowo genderowe schematy, obnażając bolesną niedoskonałość biologicznych definicji i ich społecznej percepcji. Film został nagrodzony Złotą Kamerą na MFF w Cannes w 2018 r.

A determined fifteen-year-old Lara decides to become a professional ballet dancer. She will do everything to make his dreams come true. She wants to start studying at a prestigious ballet school and make a career. With the support of her father, she is completely devoted to this mission. She dreams about something else - about getting out of a boyish body in which a sensitive girl is imprisoned. Although her face is extremely delicate and very girlish, she cannot look at her angular, shapes without feminine curves that her peers enjoy. First-time director Lukas Dhont, a discovery at this year's Cannes Festival with maturity and extraordinary subtlety, talks about how oppressive one's own body can be and how exhausting it can be to fight its limitations. Especially when you are a young, impatient teenager looking for their own identity. It is an exceptionally subdued and silent film - devoid of screams, great dramas or streams of tears. All the emotions experienced by Lara are secretive because she is afraid of them just as much as of an unacceptable body. Thus, Dhonta's film has a much greater impact. He does not fall into exaltation, but only suggests and gives food for thought, while not trivializing the problem. Girl is also the success of the charismatic dancer Victor Polster, who with his great acting act goes beyond the culturally imposed gender patterns, exposing the painful imperfection of biological definitions and their social perception. The film was awarded the Golden Camera at the IFF Cannes in 2018.

Belgia, Holandia/ Belgium, Netherlands, 2018, 105 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Lukas Dhont; scenariusz/ script: Lukas Dhont, Angelo Tjssens; zdjęcia/ cinematography: Frank van den Eeden; montaż/ editing: Alain Dessauvage; obsada/ cast: Victor Polster, Arie Wothalter, Oliver Bodart, Tijmen Govaerts, Katelijne Damen, Valentijn Dhaenens

22.02.2019



NINA

Nina nie jest szczęśliwa. Niby ułożyła sobie życie, a jednak czegoś brakuje. Pracuje jako nauczycielka i lubi swoją pracę. Niby ma kochającego męża – Wojtkę (mechanik samochodowy) i codzienność się jakoś układa, a jednak – „jakoś” to za mało. Może gdyby w ich związku pojawiło się dziecko... Ale Nina nie może zająć w ciążę, więc oboje z mężem szukają surrogatki. Pewnego dnia poznają Magdę. Ta dwudziestoparoletnia, niezależna, korzystająca z życia dziewczyna wydaje się idealną kandydatką. Nina i Wojtek nie wiedzą jednak, że Magda jest lesbijką. Nie zdradzają jej swoich planów, no bo jak tak od razu powiedzieć? Znajomość zaczyna się więc od nieszczerości, którą coraz trudniej przełamać. Tymczasem pomiędzy Magdą i Niną zaczyna tworzyć się więź... „Nina” to historia nieoczekiwanej trudnej miłości, skomplikowanych wyborów. To historia ludzi, którzy traktowali życie jak grę czy zabawę i nagle muszą stawić czoła bolesnej rzeczywistości. To opowieść, gdzie przegrani i wygrani stoją po tej samej stronie, gdzie świat nie dzieli się na złych i dobrych, hetero i homoseksualnych. To opowieść o gwałtownej miłości, której tradycyjne podziały po prostu nie interesują.

Nagrody: MFF Rotterdam – VPRO Big Screen Award; MFF Carl – Nagroda za reżyserię; PFFF w Gdyni – Złoty Pazur (nagroda konkursu „Inne Spojrzenie”) i Nagroda Onetu „Odkrycie Festiwalu”; Festiwal „Camerimage” – Nagroda Główna w Konkursie Filmów Polskich.

Nina is unhappy. She seems to have made her life, but she lacks something. She works as a teacher and enjoys her job. She has a loving husband - Wojtek (a car mechanic) and everyday life somehow figures things out, but - "somehow" is not enough. Maybe if a child appeared in their relationship... But Nina cannot get pregnant, so she and her husband are looking for a surrogate. One day they meet Magda. This twenty-something-year-old, independent, life-loving girl seems to be the perfect candidate. Nina and Wojtek, however, do not know that Magda is a lesbian. They do not reveal their plans to her, because how can you say such thing so straightaway? Familiarity starts with insincerity, which is harder and harder to break. Meanwhile, a bond is forming between Magda and Nina... "Nina" is a story of unexpected difficult love, complicated choices. This is a story of people who treated life like a game or play and suddenly face painful realities. It's a story where losers and winners stand on the same side, where the world is not divided into the bad and the good ones, the hetero and the homosexual. It is a story of violent love, which traditional divisions simply do not bother.

Awards : Rotterdam IFF – VPRO Big Screen Award; Carl International Film Festival – Award for directing; Gdynia Film Festival – Golden Claw (prize of the "Other Look" competition) and Onet's Award "Discovery of the Festival"; Camerimage Festival – Main Award in the Polish Film Competition.

Polska/ Poland, 2018, 129 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Olga Chajdas; scenariusz/ script: Marta Konarzewska, Olga Chajdas; zdjęcia/ cinematography: Tomasz Naumiuk; montaż/ editing: Kasia Adamik; obsada/ cast: Julia Kijowska, Elżbieta Rycembel, Andrzej Konopka, Katarzyna Gniewkowska, Maria Peszek

22.02.2019



TOUCH ME NOT

Nagrodzone Złotym Niedźwiedziem na Berlinale „Touch Me Not” to oda do ludzkiego ciała i związanych z nim pragnień, a przede wszystkim – to wezwanie do akceptacji odmienności. Adina Pintilie testuje w swoim filmie terapeutyczny potencjał dotyku, obnażenia ciała i emocji, a towarzyszy jej w tym trójka bohaterów. Każdy z nich mierzy się przed kamerą z tym, co ich blokuje, ogranicza, przeraża. Obserwując relacje między nimi, Pintilie stawia pytania o to, jak rozumiemy „intymność”, „piękno”, „związki” czy „pożądanie”. W czasach, w których ciała – choćby kobiet, czy niepełnosprawnych – stały się polem ideologicznej bitwy, to nagość okazuje się manifestacją wolności.

„Wymykający się schematom i głęboko ludzki” (Indiewire). „Imponująco inteligentny i oryginalny” (The Hollywood Reporter). „Prowokująca do myślenia, wyjątkowa podróż w intymność” (Cineuropa).

Tadeusz Sobolewski, „Gazeta Wyborcza”: „Fenomenalne «Touch Me Not» to odważna i trafna decyzja jury. (...) «Touch Me Not» działa inaczej niż film, który bywa często narzędziem podglądania. Te obrazy służą odblokowaniu, uwalnianiu; nie ma w nich miejsca na «grzeszne oko». Pintilie pozbawia lęku tych, którzy nie akceptują swoich ciał i swojej inności. Kategoria wstydu, bezwstydu, grzechu przestaje się liczyć – i lęk zostaje pokonany. Również w widzu, który «zbroi się» na widok nagości”.

Awarded with the Golden Bear at the Berlinale "Touch Me Not" is an ode to the human body and related desires, and above all - this is a call for acceptance of otherness. Adina Pintilie tests in her film the therapeutic potential of touch, the exposing of the body and emotions, and she is accompanied by three heroes. Each of them faces things which block them, limit them, terrify them in front of the camera. While observing the relationships between them, Pintilie poses questions about how we understand "intimacy", "beauty", "relationships" or "lust." In times when bodies - even of women or of the disabled - have become the field of ideological battle, nakedness turns out to be a manifestation of freedom.

"Unconventional and deeply human" (Indiewire). "Impressively intelligent and original" (The Hollywood Reporter). "A thought-provoking, unique journey into intimacy" (Cineuropa).

Tadeusz Sobolewski, "Gazeta Wyborcza": "Extraordinary "Touch Me Not" is a bold and accurate decision of the jury. (...) "Touch Me Not" operates in a different way than a film, which is often an instrument for voyeurism. These images serve as a form of release, of liberation; there is no room for a 'sinful eye.' Pintilie relieves people who are unable to accept their bodies or their otherness, them of their anxieties. The categories of shame, shamelessness, and sin no longer count, and anxieties are overcome. This is also concerns the viewers who 'arm themselves' against the sight of nudity."

Rumunia, Niemcy, Francja, Bułgaria, Czechy/Romania, Germany, France, Bulgaria, Czech Republic, 2018, 125 min., fabuła/ feature film; scenariusz, reżyseria, montaż/ screenplay, directed by, editing: Adina Pintilie; zdjęcia/ cinematography: George Chiper; obsada/ cast: Laura Benson, Tómas Lemarquis, Christian Bayerlein, Grit Uhlemann, Adina Pintilie, Hanna Hofmann, Seani Love, Irmena Chichikova

23.02.2019



THANKS JIMI

Film opowiada o pięknie wspólnoty w różnorodności. O klimacie i niezwykłości wydarzenia we Wrocławiu każdego 1 maja od 2003 roku. Wstęp: ludzie z gitarami, w różnym wieku gdzieś podążają. Nie wiemy gdzie i po co, ale wydają się nam interesujący, pełni energii, podekscytowani. Rozwinięcie: ludzie zdążają do Wrocławia, na stary rynek, gdzie gromadzi się ich co raz więcej, tłum gęstnieje, ludzie zapisują się w długich kolejkach, bawią się muzyką i wspólnotą, są kolorowi i różnorodni. Pointa: niemal bez końca rosnący, majestatycznie ukazany „las gitar” uczestników zdarzenia czyli obraz, który zapada w pamięć i pozostaje w niej na długo. A ponad wszystkim Jimi Hendrix.

Krzysztof Pulkowski – reżyser, scenarzysta, producent, aktor, filolog i niezależny twórca. Studiował reżyserię na Wydziale Filmowo-Telewizyjnym Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz filologię polską na Uniwersytecie Wrocławskim. Realizuje filmy („Lwy Westerplatte”, „Zadyma Miłości”, „7 Cudów Dolnego Śląska”, „Drugie przyjście”, „Mag”, „Przestrzenie Snów”, „Koncert”), seriale („Klan”, „Warto kochać”), programy telewizyjne („Telewizyjne Wiadomości Literackie”, „As Dama Walet”), spektakle teatralne („Kochanek” Harolda Pintera, „Kolacja na cztery ręce” Paula Barza, „List” Hr. Aleksandra Fredry, „Kontrabasista” Patricka Süskinda), teledyski (m. in. dla Adama Bałdycha do utworu „Love” z płyty „Brothers”). Wideoklip ten został uznany podczas festiwalu Camerimage za jeden z 21 najlepszych muzycznych video na świecie w 2017 roku).

The film is telling about the beauty of community in her diversity. About the climate and the uniqueness of the event in Wrocław every May 1 since 2003. Introduction: people with guitars, at different ages go somewhere. We do not know where and why, but they seem interesting, full of energy, excited. Development: people are going to Wrocław, to the old market, where they gather more and more, the crowd thickens, subscribes to something in long queues, plays with music and community, they are colorful and diverse. Punchline: almost endlessly growing, majestic “forest of guitars” of the participants of the event - an image that stays in the memory and stays in it for a long time. And above all Jimi Hendrix.

Krzysztof Pulkowski – a director, screenwriter, producer, actor, philologist and independent creator. He studied directing at the Film and Television Department of the University of Silesia in Katowice and Polish philology at the University of Wrocław. He makes films (“Lwy Westerplatte”, “Zadyma Miłości”, “7 Cudów Dolnego Śląska”, “Drugie przyjście”, “Mag”, “Przestrzenie Snów”, “Koncert”), TV series (“Klan”, “Warto kochać”), TV programmes (“Literary TV news”, “Ace Queen Jack”), theater performances (“The Lover” by Harold Pinter, “Dinner for Four Hands” by Paul Barz, “The Letter” by Aleksander Fredro, “The Double Bass” by Patrick Süskind), music videos (including one of Adam Bałdych for the song “Love” from the album “Brothers”). This music video was recognized during the Camerimage festival as one of the 21 best music videos in the world in 2017).

Polska/ Poland, 2018, 20 min., dokument/ documentary; scenariusz, reżyseria, zdjęcia/ script, cinematography, directed by: Krzysztof Pulkowski; montaż/editing: Mateusz Jerzmański, Krzysztof Pulkowski

23.02.2019



KONCERT NA DWOJE

Jerzy Maksymiuk. Dyrygent, kompozytor, pianista. Mimo 80 lat, w pełni aktywny a raczej, dla wielu, aktywny nadmiernie. Wymagający wobec siebie i innych, niezwalniający tempa, bezlitosny dla złego rzemiosła, wciąż zafascynowany muzyką i skupiony na swoich partyturach aż po granicę szaleństwa. Prywatnie wciąż chłopak z małomiasteczkowego drewniaka, zaprzyjaźniony z „wykluczonymi” bywalcami parkowych ławek. Charyzmatyczny „maestro”, podziwiany w Londynie, Glasgow i Paryżu, w życiu codziennym całkowicie bezradny bez pomocy żony i przez nią kierowany. Film realizowany w Polsce, Anglii, Szkocji i Francji pokaże Maksymiuka w trakcie pracy z wybitnymi muzykami i orkiestrami, a także w trakcie komponowania muzyki. Poznamy także artystę skrajnie „prywatnego”. Ten drugi portret, pełen barwnych epizodów, drobnych słabości, ale i natręctw zahaczających momentami o granice psychicznej normy, ilustruje jedną z najbardziej skrajnych wersji losu artysty. Tę, w której ceną wybitnego talentu jest samotność w przeciętnym, „normatywnym” świecie. Równorzędną bohaterką filmu jest żona Jerzego – Ewa Plasecka, osoba, która nie dzieląc przecież z muzykiem jego daru, jest mu zarazem absolutnie niezbędna – jako warunek tworzenia i trwania. Film jest opowieścią o miłości, wielkiej pasji, talencie i jeszcze większej cenie płaconej za ten talent.

CONCERTO FOR TWO

Jerzy Maksymiuk. A conductor, a composer, a pianist. At 80 fully active or – to many – excessively active. Demanding of himself and others, never slowing down, merciless to poor performers, still fascinated by music and focused on his scores till it borders madness. Privately, he continues to be a lad from the small-town wooden house, true friend of the “excluded” park-bench regulars.

A charismatic “maestro” admired in London, Glasgow and Paris, totally helpless in everyday life without his wife’s assistance and direction. The film being shot in Poland, England, Scotland and France will depict him at work with outstanding musicians and orchestras, also during composing his music. We will also get to know an artist who is tremendously “private”. This second portrait, full of colorful episodes, little weaknesses, but also compulsions sometimes bordering the mental norm, will illustrate one of the most extreme versions of an artist’s fate. The one in which an outstanding talent is paid for with loneliness in the ordinary “normative” world. His wife – Ewa Plasecka – is a character of equal importance as she, although not sharing his gift, is absolutely indispensable for him, being a condition on which his art and existence are contingent. A story of great passion and talent, and an even greater price paid for that talent.

Polska/ Poland, 2018, 75 min., dokument/ documentary; reżyseria, montaż/ editing, directed by: Tomasz Drozdowicz; scenariusz/ script: Maria Nockowska

23.02.2019



53 WOJNY

„53 wojny” to historia inspirowana prawdziwymi wydarzeniami. Film powstał na motywach autobiograficznej książki „Miłość z kamienia. Życie z korespondentem wojennym” Grażyny Jagielskiej. Opowiada o miłości i skomplikowanej relacji między dwiema fascynującymi osobami. Anka i Witek są kochającym się małżeństwem. On jest korespondentem wojennym, który większość roku spędza na wojnie. Ona nieustannie czeka, aż mąż wróci do domu. Anka stara się żyć normalnie, jednak niepewność o życie Witka coraz bardziej zatrzuwa jej rzeczywistość. Gdy on po raz kolejny wyjeżdża w rejony objęte wojną, ona zaczyna szykować się na najgorsze...

„53 wojny” to w głównej mierze popis aktorski Magdaleny Popławskiej, która wypełnia sobą niemal każdą scenę. Solidna gra oraz świetna ekspresja i praca mimiką twarzy sprawiają, że Popławska przez całą projekcję przykuwa wzrok i emocjonalnie przyciąga.

Nagrody: Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film” 2018 – Nagrodę za rolę kobiecą i Nagroda Jury Młodzieżowego; Nagroda „Perspektywa” im. Janusza „Kuby” Morgensterna, „Złoty Szczeniak” Nagroda za pierwszoplanową kreację aktorską kobiecą – Festiwal Aktorstwa Filmowego im. Tadeusza Szymkowskiego – Wrocław.

53 WARS

„53 wars” is a story inspired by real events. The film was based on the motives of the autobiographical book 'Stone love. Living with the war correspondent' by Grażyna Jagielska. It talks about love and a complicated relationship between two fascinating people. Anka and Witek are a loving marriage. He is a war correspondent who spends most of the year in the war. She is constantly waiting for her husband to come home. Anka tries to live normally, but uncertainty about Witek's life is increasingly poisoning her reality. When he once again goes to areas covered by war, she begins to get ready for the worst...

„53 wars” is mainly a brilliant piece of acting of Magdalena Popławska who fills almost every scene. Sound acting and great expression and facial mimic work make Popławska eye-catching and emotionally attracting throughout the screening.

Awards : Koszalin Film Debut Festival "Youth and Film" 2018 – Award for the feminine role and the Youth Jury Prize, Janusz "Kuba" Morgenstern Prize "Perspektywa", "Złoty Szczeniak" Award for the leading female actor creation - Tadeusz Szymkowsky Film Acting Festival. – Wrocław.

Polska/ Poland, 2017, 82 min., fabuła/ feature film; scenariusz, reżyseria/ script, directed by: Ewa Bukowska; zdjęcia/ cinematography: Tomasz Naumiuk; montaż/ editing: Agnieszka Glińska; obsada/ cast: Magdalena Popławska, Michał Żurawski, Dorota Kolak, Krzysztof Stroiński.

23.02.2019



SZCZĘŚLIWY LAZZARO

Nowy film najwybitniejszej włoskiej reżyserki młodego pokolenia, Alice Rohrwacher. Oniryczna opowieść na styku włoskiego neorealizmu i realizmu magicznego koncentruje się wokół spotkania Lazzaro, chłopaka tak poczciwego, że często brany jest za pomyłkę, z pięknoduchem Tancredim, młodym szlachcicem o nad wyraz wybujałej wyobraźni. Życie ich obu w odizolowanej wiosce pasterskiej Inviolata toczy się pod dyktando okropnej markizy Alfonsiny de Luny, królowej imperium tytoniowego i zarazem matki Tancrediego. Lojalna więź między młodymi mężczyznami zostaje przypieczętowana, kiedy Tancredi prosi Lazzaro, aby ten pomógł mu zorganizować własne porwanie. Ten dziwny i nieprawdopodobny sojusz jest objawieniem dla Lazzaro i owocuje przyjaźnią tak cenną, że bohater będzie nawet podróżować w czasie i przestrzeni w poszukiwaniu Tancrediego. Pierwszy raz w życiu Lazzaro trafi także do wielkiego miasta...

Nagrody: ICS Cannes Award - nagroda za reżyserię; MFF w Cannes – nagroda za najlepszy scenariusz; MFF w Jerozolimie – najlepszy film; Kataloński MFF w Sitges – Nagroda Specjalna Jury, MFF w Chicago – najlepszy film.

HAPPY AS LAZZARO

A new film by the most outstanding Italian director of the young generation, Alice Rohrwacher. The dreamy tale at the cross-roads of Italian neo-realism and magical realism is concentrated around the meeting of Lazzaro, a boy so kind-hearted that he is often taken as a crackpot, with the beautiful Tancredi, a young nobleman with an overwhelming imagination. The life of both of them in the isolated pastoral village of Inviolata is dictated by the dreadful marquise of Alfonsina de Luna, the queen of the tobacco empire and mother Tancredi. A loyal bond between young men is sealed when Tancredi asks Lazzaro to help him organize his own kidnapping. This strange and unlikely alliance is a revelation for Lazzaro and results in a friendship so precious that the hero will even travel in time and space in search of Tancredi. For the first time in his life, Lazzaro will also go to the big city...

Awards: ICS Cannes Award - award for directing; IFF Cannes – award for the best script; IFF in Jerusalem – the best film; Catalan International Film Festival in Sitges – Special Jury Award, International Film Festival in Chicago - the best film.

Włochy, Szwajcaria, Francja, Niemcy/ Italy, Switzerland, France, Germany, Lazzaro felice, 2018, 125 min., fabuła/ feature film; scenariusz, reżyseria/ script, directed by: Alice Rohrwacher; zdjęcia/ cinematography: Hélière Louvart; montaż/ editing: Nelly Quettier; obsada/ cast: Adriano Tardiolo, Agnese Graziani, Luca Chikovani, Alba Rohrwacher, Sergi López, Natalino Balasso, Tommaso Ragno, Nicoletta Braschi

24.02.2019



CÓRKA TRENERA

Pełna dyskretnego humoru historia o poszukiwaniu własnej drogi. Upalne lato. Maciej Kornet (Jacek Braciak) podróżuje po Polsce wraz z 17-letnią córką Wiktoria (Karolina Bruchnicka). Od wielu lat są tylko we dwoje, zawsze razem. Ich trasę wyznaczają zawody w tenisie ziemnym. Ona jest jego oczkiem w głowie, córeczką tatusia i jego wielką chlubą. Chciałby aby była najlepsza. On jest dla niej całym światem. Do czasu, gdy dołącza do nich Igor (Bartłomiej Kowalski), dobrze zapowiadający się zawodnik, którego Maciej Kornet zacznie trenować. Dzięki niemu Wiktoria otworzy się na nowe doznania. Pierwszy papieros, pierwszy kieliszek alkoholu, pierwsza miłość. Cała trójka wyruszy rozklekotanym vanem na długą podróż, podczas której każdy będzie chciał osiągnąć swój cel.

Nagrody: Festiwal Młodego Kina Wschodnioeuropejskiego Cottbus 2018 – Nagroda dla najlepszego filmu młodzieżowego; Forum Kina Europejskiego „Cinergia” Łódź 2018 – Nagroda Publiczności; Ogólnopolski Festiwal Sztuki Filmowej „Prowincjonalia” Września 2019 – nagroda „Jańcio Wodnik” za najlepszą rolę męską – Jacek Braciak

A COACH'S DAUGHTER

A story about finding your own way, full of discreet humor. It's a blistering hot summer. Maciej Kornet (Jacek Braciak) is traveling around Poland with his 17-year-old daughter, Wiktoria (Karolina Bruchnicka). It's been only the two of them for years, always together. The route they take is determined by where tennis competitions are being held. She is his eye in the head, daddy's daughter and his great pride. He would like her to be the best. He is the whole world for her. At least until there are joined by Igor (Bartłomiej Kowalski), a promising player who Maciej starts training. As a result, Wiktoria opens herself up to new experiences. Her first cigarette, her first glass of alcohol, her first love. The three of them embark on a long journey in a beat-up van during which they all want to achieve their own goals.

Awards: Young East Cott Cinema Festival Cottbus 2018 – Award for the best youth film; Cinergia European Cinema Forum Łódź 2018 – Audience Award, National Festival of Film Art "Prowincjonalia" Września 2019 – "Jańcio Wodnik" award for the best male role – Jacek Braciak

Polska/ Poland, 2018, 93 min., fabuła/ feature film; reżyseria/ directed by: Łukasz Grzegorzek; scenariusz/ script: Krzysztof Umiński, Łukasz Grzegorzek; zdjęcia/ cinematography: Weronika Biłska; montaż/ editing: Maria Zuba; obsada/ cast: Jacek Braciak, Karolina Bruchnicka, Agata Buzek, Piotr Żurawski, Bartłomiej Kowalski

18.02.2019

SPOTKANIA Z TWÓRCAMI Q&A SESSIONS WITH ARTISTS



JAN JAKUB KOLSKI

Urodzony w 1956 roku we Wrocławiu. Reżyser, scenarzysta, pisarz, operator filmowy, producent, nauczyciel akademicki (wykłada na Wydziale Reżyserii PWSFTViT w Łodzi). Zrealizował ponad 20 filmów krótkometrażowych, 17 filmów fabularnych, 5 teatrów telewizji. Jego filmy pokazywane były na najważniejszych festiwalach filmowych na świecie, między innymi: w Cannes, Wenecji, Berlinie, Moskwie, Tokio, Montrealu, Szanghaju, Karlowych Warach. Zdobywca wielu nagród, bohater trzech światowych retrospektyw; w Lincoln Center w Nowym Jorku, w Indiach i na Tajwanie. Członek Polskiej oraz Europejskiej Akademii Filmowej.

Ważniejsze filmy krótkometrażowe: 1982 – „Najpiękniejsza jaskinia świata”; 1983 – „Mały dekalog”; 1984 – „Nie zasmucę serca twego”; 1985 – „Jak mnie kochasz”; 1986 – „Szkoła przetrwania”, „Pałkiewicz ma rację”; 1987 – „Słowiński świt”; 1988 – „Ładny dzień”; 2001 – „Zobaczyć jak najwięcej”; 2005 – „Wielki wóz”.

Teatry TV: 1996 – „Diabeł przewrotny”; 1997 – „Bajka o bardzo lekkim chlebie”; 1998 – „Wyspa róż”; 1999 – „Skrzypki”; 2001 – „Kamera marzeń”.

Filmy fabularne: 1990 – „Pogrzeb kartofla”; 1992 – „Pograbek”; 1993 – „Magneto”, „Jancio Wodnik”; 1994 – „Cudowne miejsce”; 1995 – „Grający z talerza”, „Szabla od komendanta”; 1998 – „Historia kina w Popielawach”; 2000 – „Daleko od okna”; 2003 – „Pornografia”; 2005 – „Jasminum”; 2009 – „Afonía i Pszczoły”; 2010 – „Wenecja”; 2012 – „Zabić bobra”; 2014 – „Serce, serduszek”; 2016 – „Las”, 4 rano”; 2018 – „Ułaskawienie”.

Born in 1956 in Wrocław. A director, screenwriter, writer, cinematographer, producer, academic teacher (he lectures at the Directing Department of the Film School in Łódź). He made over 20 short films, 17 feature films, and 5 television theaters. His films were shown at the most important film festivals in the world, including: Cannes, Venice, Berlin, Moscow, Tokyo, Montreal, Shanghai, Karlovy Vary. The winner of many awards, the hero of three world retrospectives; at Lincoln Center in New York, India and Taiwan. A member of the Polish and European Film Academy.

Important short films: 1982 – “The Most Beautiful Cave in the World”; 1983 – “A Little Decalogue”; 1984 – “I Shall Not Sadden Your Heart”; 1985 – “If You Love Me”; 1986 – “Survival School”, “Pałkiewicz is Right”; 1987 – “The Slavic Dawn”; 1988 – “A Nice Day”; 2001 – “To See as Much as Possible”; 2005 – “Ursa Major”.

TV theaters: 1996 – “Diabeł przewrotny”; 1997 – “Fables of Very Light Bread”; 1998 – “The Island of Roses”; 1999 – “The Violin”; 2001 – “Dream Camera”.

Feature films: 1990 – “The Burial of the Potato”; 1992 – “Pograbek”; 1993 – “Magneto”, “Johnnie Aquarius”; 1994 – “A Miraculous Place”; 1995 – “The Man Who Read Music From Plates”, “The Sword from the Commander”; 1998 – “The History of the Cinema in Popielawy”; 2000 – “Keep Away from the Window”; 2003 – “Pornography”; 2005 – “Jasminum”; 2009 – “Afonía and the Bees”, 2010 – “Venice”; 2012 – “To Kill a Beaver”; 2014 – “The Heart and the Sweetheart”; 2016 – “Forest, 4 in the Morning”; 2018 – “Pardon”.

19.02.2019

SPOTKANIA Z TWÓRCAMI Q&A SESSIONS WITH ARTISTS



for: Rafał Płacek

AGNIESZKA SMOCZYŃSKA

Pierwsza polska reżyserka od czasów Agnieszki Holland, która w Cannes w prestiżowej sekcji Tydzień Krytyki pokazała swój film. Skończyła kulturoznawstwo i reżyserię na Wydziale Radia i Telewizji w Katowicach. Brała udział w kursach mistrzowskich w Szkole Filmowej Andrzeja Wajdy. Autorka krótkometrażowych filmów dokumentalnych i fabularnych, wielokrotnie nagradzanych na polskich i międzynarodowych festiwalach, m.in. na Krakowskim FF za film „Aria Diva”. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego za wybitne osiągnięcia artystyczne. Laureatka programu Mój Talent dla Polski, zdobywczyni Złotego Pióra przyznanego przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. W 2015 r. zadebiutowała „Córkami Dancingu”, w którym eksperymentowała z gatunkiem musicalu i filmu grozy. W USA film pod tytułem „The Lure” najpierw trafił do kin, a potem został wydany przez Criterion Collection, w którego serii pojawiają się dokonania najważniejszych twórców światowego kina. Do szerokiej dystrybucji obraz trafił także w Japonii. Smoczyńską nagrodzono za najlepszy debiut na FF w Gdyni, została też okrzyknięta „Odkryciem roku” Polskich Nagród Filmowych. Film przyniósł jej kilkadziesiąt nagród na świecie, m.in. w Fantasporto, Sofii, Montrealu, Wilnie, Sundance – gdzie otrzymał Nagrodę Specjalną za „unikalną wizję i design”. W 2017 r. Smoczyńska na zaproszenie Sydney Film Festival, Variety i European Film Promotion wzięła udział w programie „European Cinema: Ten Women Filmmakers to Watch”. Najnowszy film reżyserki, „Fuga”, swoją premierę miał na MFF w Cannes, gdzie zebrał entuzjastyczne recenzje krytyków. Prawa do filmu zostały już sprzedane do m.in. Danii, Czech, Niemiec, Szwecji, Kanady i Chin. W 2018 r. na platformie Netflix premierę miał serial „1983”, który Agnieszka Smoczyńska wyreżyserowała razem z Agnieszka Holland, Katarzyną Adamik i Olga Chajdas.

The first Polish director since Agnieszka Holland, who showed her film in Cannes in the prestigious section Critics Week. She graduated from cultural studies and direction at the Radio and Television Department in Katowice. She took part in master classes at the Andrzej Wajda Film School. The author of short documentary and feature films, many times awarded at Polish and international festivals, including at the Krakow FF for the film "Aria Diva". A scholarship holder of the Minister of Culture and National Heritage for outstanding artistic achievements. The winner of the 'My Talent for Poland' program, the winner of the Golden Pen awarded by the President of the Republic of Poland. In 2015, she made her debut with "The Lure", in which she experimented with the genre of musical and horror movie. In the US, "The Lure" first came to the cinemas, and then it was released by the Criterion Collection, in which series appear the achievements of the most important creators of the world cinema. The image was also distributed in Japan for wide distribution. Smoczyńska was awarded for the best debut at the FF in Gdynia, and was also named the "The Discovery of the Year" of the Polish Film Awards. The film brought her several dozen awards in the world, including in Fantasporto, Sofia, Montreal, Vilnius, Sundance – where she received the Special Award for "unique vision and design". In 2017 Smoczyńska, invited by the Sydney Film Festival, Variety and European Film Promotion, took part in the "European Cinema: Ten Women Filmmakers to Watch." The director's latest film, "Fugue", premiered at the IFF in Cannes, where he received enthusiastic critics' reviews. The rights to the film have already been sold to, among others, Denmark, the Czech Republic, Germany, Sweden, Canada and China. In 2018 Netflix had the premiere of the "1983" series, which Agnieszka Smoczyńska directed with Agnieszka Holland, Katarzyna Adamik and Olga Chajdas.

20.02.2019



ROBERT WIĘCKIEWICZ

Aktor teatralny i filmowy, urodzony w 1967 w Nowej Rudzie, której jest honorowym obywatelem. Absolwent PWST we Wrocławiu. Występował w Teatrze Polskim w Poznaniu, warszawskich Rozmaitościach, Teatrze Narodowym, Teatrze Montownia, Laboratorium Dramatu, Teatrze Telewizji.

Na ekranie Więckiewicz zadebiutował w 1993 roku w "Ferdydurke" Jerzego Skolimowskiego. Grał między innymi w filmach Feliksa Falka, Filipa Bajona, Juliusza Machulskiego, Tomasza Wiszniewskiego, Wojciecha Smarzowskiego, Jana Kidawy-Błońskiego, Grega Zglińskiego, Marka Koterskiego, Borysa Lankosza, Tomasza Bagińskiego, Adama Guzińskiego. Jego najgłośniejsze role to Socha w nominowanym do Oscara obrazie Agnieszki Holland „W ciemności”, Lech Wałęsa w filmie „Wałęsa. Człowiek z nadziei” w reżyserii Andrzeja Wajdy oraz Jerzy – główny bohater filmu „Pod Mocnym Aniołem” w reżyserii Wojtka Smarzowskiego. Jest zdobywcą wielu nagród, m.in. Warszawskiego Festiwalu Filmowego, Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni i aż czterech Orłów, Polskiej Nagrody Filmowej. Został też wielokrotnie uhonorowany przez publiczność i krytykę za granicą – min. w Courmayeur, w Setubal, Chicago, Tokio oraz przez Słowacką Akademię Filmową.

Jesienią 2018 roku miały miejsce premiery aż trzech filmów z Robertem Więckiewiczem w rolach głównych: „Kler” Wojtka Smarzowskiego, „Jak pies z kotem” Janusza Kondratiuka i „7 uczuć” Marka Koterskiego.

An actor in theater and film, born in 1967 in Nowa Ruda, of which he is an honorary citizen. A graduate of the PWST in Wrocław. He performed at the Teatr Polski in Poznań, the Rozmaitości Theater in Warsaw, the National Theater, the Montownia Theater, the Drama Laboratory, and the Teatr Telewizji (The Theater of Television).

Więckiewicz made his debut in 1993 in "Ferdydurke" by Jerzy Skolimowski. He has played, among others, in the films of Feliks Falk, Filip Bajon, Juliusz Machulski, Tomasz Wiszniewski, Wojciech Smarzowski, Jan Kidawa-Błoński, Greg Zgliński, Marek Koterski, Borys Lankosz, Tomasz Bagiński, and Adam Guziński.

His most famous roles are Socha in the Oscar - nominated movie of Agnieszka Holland, "In Darkness," Lech Wałęsa in the film "Walesa. Man of Hope" directed by Andrzej Wajda and Jerzy – the main character of the film "The Mighty Angel" directed by Wojtek Smarzowski.

He is a winner of many awards, including Warsaw Film Festival, Polish Feature Film Festival in Gdynia and as many as four Eagles, Polish Film Award. He was also repeatedly honored by the audience and critics abroad – min. in Courmayeur, in Setubal, Chicago, Tokyo and by the Slovak Film Academy.

In the autumn of 2018, three films with Robert Więckiewicz premiered: "Clergy" by Wojtek Smarzowski, "A cat with a dog" by Janusz Kondratiuk and "7 emotions" by Marek Koterski.

21.02.2019

SPOTKANIA Z TWÓRCAMI Q&A SESSIONS WITH ARTISTS



foto: Aneta Cichan

DANUTA STENKA

Ma na swoim koncie ponad 50 ról filmowych i wiele ról teatralnych. W 1984 r. ukończyła Studium Aktorskie przy Teatrze Wybrzeże w Gdańsku. Aktorka Teatru Współczesnego w Szczecinie (1984–1988), Teatru Nowego w Poznaniu, Teatru Dramatycznego w Warszawie (od 1991), warszawskiego Teatru Narodowego (od 2003). Występuje również gościnnie w spektaklach Grzegorza Jarzyny (TR Warszawa), czy Krzysztofa Warlikowskiego (Nowy Teatr). Jest laureatką wielu nagród, m. in.: tytuł aktorki roku na MFF Listopad w Mińsku i Strojary w Kijowie za rolę George Sand w filmie „Chopin. Pragnienie miłości”; laureatka Paszportu Polityki w kategorii Teatr (2003) za rolę w spektaklu „Zwycięstwo” (Teatr Współczesny we Wrocławiu); nagroda Wielki Splendor przyznana przez Zespół Artystyczny Teatru Polskiego Radia (2003); Nagroda im. Aleksandra Zelwerowicza – przyznawana przez miesięcznik TEATR – za sezon 2005/2006 za rolę Ellidy Wangel w przedstawieniu „Kobieta z morza” w reż. Roberta Wilsona w Teatrze Dramatycznym w Warszawie; nagroda – Fenomen PRZEKROJU (2010). Kilkukrotna laureatka polskich nagród filmowych ORZEŁ: za najlepszą główną rolę kobiecą w filmie „Chopin. Pragnienie miłości” (2003) oraz za najlepszą drugoplanową rolę kobiecą w filmie „Katyń” (2008). Laureatka ŻŁOTEJ KACZKI (2003) dla najlepszej polskiej aktorki za film „Chopin. Pragnienie miłości”. W 2014 r. została wybrana najlepszą aktorką 7. Międzynarodowego Festiwalu Teatralnego BOSKA KOMEDIA w Krakowie za spektakl TR Warszawa „Druga kobieta” w reż. Grzegorza Jarzyny. W 2015 r. za rolę w monodramie „Koncert życzeń” w reż. Yany Ross zdobyła Nagrodę Magnolii – Nagrodę Miasta Szczecina „za rozszerzenie przestrzeni dramatu człowieka” w ramach Przeglądu Teatrów Małych Form KONTRAPUNKT. W 2011 r. została odznaczona Srebrnym Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis.

She has played over 50 film roles and many theater roles. In 1984, she graduated from the Acting School at Teatr Wybrzeże in Gdańsk. The actress of Teatr Współczesny in Szczecin (1984–1988), Teatr Nowy in Poznań, Teatr Dramatyczny in Warsaw (since 1991), the Warsaw National Theater (since 2003). She also performs in the performances of Grzegorz Jarzyna (TR Warsaw) and Krzysztof Warlikowski (Nowy Teatr). She is the winner of many awards, including the title of the actress of the year at the International Film Festival in Minsk and STROŻARY in Kiev for the role of George Sand in the film "Chopin. Desire of love"; winner of the Paszport Polityki in the category Theater (2003) for his role in the performance "Zwycięstwo" (Teatr Współczesny in Wrocław); the Great Splendor prize awarded by the Artistic Team of the Polish Radio Theater (2003); The prize of Aleksander Zelwerowicz – awarded by the "Teatr" monthly for the 2005/2006 season for the role of Ellida Wangel in the play "Woman from the sea", directed by Robert Wilson at Teatr Dramatyczny in Warsaw; the Phenomenon award of Przekrój (2010). A several-time winner of the Polish film awards "Orzeł": for the best leading female role in the film "Chopin. Desire for Love" (2003) and for the best supporting female role in "Katyń" (2008). The winner of the "Golden Duck" (2003) for the best Polish actress for the film "Chopin. Desire of love". In 2014 she was chosen the best actress at the 7. Boska Komedia International Theater Festival in Krakow for the play of TR Warszawa "The Second Woman", Warsaw, directed by Grzegorz Jarzyna. In 2015 for the role in the monodrama "Koncert Życzeń", directed by Yany Ross she won the Magnolia Award – the City of Szczecin Award for "extending the space of human drama" as part of the Small Forms Theater Review KONTRAPUNKT. In 2011 she was awarded the Gloria Artis Silver Medal for Merit to Culture.

24.02.2019



ŁUKASZ GRZEGORZEK KAROLINA BRUCHNICKA

ŁUKASZ GRZEGORZEK – reżyser i scenarzysta. Absolwent Wydziału Prawa UW. Od ponad dziesięciu lat zajmuje się realizacją zwiastunów telewizyjnych oraz reżyseruje reklamy. „Kamper” był jego debiutem fabularnym. Film zdobył nagrodę dla najlepszego debiutu na festiwalu Raindance w 2016 roku. Za rolę w nim Marta Nieradkiewicz dostała Nagrodę im. Zbyszka Cybulskiego, natomiast Piotra Żurawskiego wyróżniono na festiwalu „Młodzi i Film” w Koszalinie w 2017 roku. Film otrzymał również Nagrodę Publiczności na Sopot Film Festival. „Córka trenera” to drugi pełnometrażowy film Grzegorzka, który jest kilkakrotnym medalistą mistrzostw Polski w tenisie ziemnym. Nagrody dla filmu: Forum Kina Europejskiego „Cinergia” (Nagroda Publiczności), Festiwal Młodego Kina Wschodnioeuropejskiego w Cottbus (Nagroda dla najlepszego filmu młodzieżowego).

KAROLINA BRUCHNICKA – urodzona w 1994 roku, aktorka, absolwentka Wydziału Aktorskiego Szkoły Filmowej w Łodzi. Ma na swoim koncie role w serialach, filmach krótkometrażowych oraz filmach fabularnych: „Monument” w reż. Jagody Szelc i „Córka trenera” w reż. Łukasza Grzegorzka. Laureatka Nagrody za najlepszą rolę żeńską w spektaklu dyplomowym „Przebudzenie wiosny” w reżyserii Kuby Kowalskiego na 9. Międzynarodowym Festiwalu Szkół Teatralnych w Rabacie (2017). Na 36. Festiwalu Szkół Teatralnych w Łodzi (2018) zespół spektaklu „Przebudzenie wiosny” zdobył Grand Prix.

ŁUKASZ GRZEGORZEK – a director and screenwriter. He studied law at the University of Warsaw. He has been making trailers for television series and directing commercials for more than a decade. "Kamper" was his debut feature film. The film won the award for the best debut at the Raindance festival in 2016. For the role in it Marta Nieradkiewicz was awarded the Zbyszek Cybulski Prize, while Piotr Żurawski was awarded at the "Młodzi i Film" festival in Koszalin in 2017. The film also received Audience Award at the Sopot Film Festival. "A coach's daughter" is the second feature film of Grzegorzek, who is a multiple medalist in the Polish Tennis Cup. Awards for the film: European Cinema Forum "Cinergia" (Audience Award), Young East European Cinema Festival in Cottbus (Best Youth Film Award).

KAROLINA BRUCHNICKA – born in 1994, an actress, a graduate of the Acting Department of the Film School in Łódź. He has played roles in series, short films and feature films: "Monument" directed by Jagoda Szelc and "A coach's daughter" directed by Łukasz Grzegorzek. The winner of the Award for the best female role in the diploma performance "The Awakening of Spring" directed by Kuba Kowalski at the 9. International Festival of Theater Schools in Rabat (2017). At the 36. Festival of Theater Schools in Łódź (2018), the team of the performance "The Awakening of Spring" won the Grand Prix.

21.02.2019



FLIRTUJĄC Z ŻYCIEM

ŁUKASZ MACIEJEWSKI: „Nigdy nie musiałem pytać uczestników spotkań, dlaczego aż tak tłumnie przychodzą właśnie na rozmowę z Danutą Stenką. Znam dobrze odpowiedź. Stenka to światło, Stenka to uśmiech, klasa i talent. Z ręką na sercu, nie znam nikogo, kto miałby na temat bohaterki «Flirtując z życiem» inne zdanie. W czasach tak pełnych podziałów Danuta łączy ludzi. Kochają ją kobiety, mężczyźni, dzieci. Dlaczego? Bo jest mądra, piękna i bardzo ludzka, autentycznie skromna (czasami przesadnie) i nieodmiennie naturalna. Na scenie tworzy wielkie role, ale w życiu nie gra nigdy, nikogo nie udaje. Stenka jest Stenką. I za to ją kochamy.

Od kilku lat podczas spotkań z czytelnikami coraz częściej pojawiały się pytania, kiedy ukaże się kolejne wydanie naszej książki. Nie potrafiliśmy odpowiedzieć, obiecując jedynie kolejne dodruki. Tymczasem pięć lat w życiu aktora tak rozpoznawalnego i zapracowanego jak Danuta Stenka to szmat czasu. Zagrała kolejne wielkie role w teatrze, a jej filmografia wzbogaciła się o kilkanaście nowych tytułów. Proszę posłuchać, co ma dzisiaj do powiedzenia, a mówi rzeczy ważne i piękne. Od Stenki bije światło. To nie tylko flirt z życiem, to miłość – do życia”.

DANUTA STENKA: „Podczas naszych spotkań pootwierały się we mnie furtki wspomnień, wezbrała fala osobistych zwierzeń. No, ale to były rozmowy dwojga bliskich sobie ludzi, więc zapominałam o dyktafonie, zapominałam, że chodzi o wywiad do książki, i bez asekuracji zagłębiałam się w siebie, powijmowałam z własnego wnętrza i życia również sprawy, którymi może niekoniecznie chciałabym dzielić się ze wszystkimi. Jakież było moje zdziwienie, kiedy zauważyłam, że sam to wszystko wyłapałeś, bez konsultacji ze mną wyeliminowałeś to, co byłoby niepotrzebnym naddatkiem.”

FLIRTING WITH LIFE

ŁUKASZ MACIEJEWSKI: "I have never had to ask why such a huge audience appear to talk to Danuta Stenka at the meetings with her. I know the answer well. Stenka is light, Stenka is a smile, class and talent. With my hand on my heart, I do not know anyone who would have a different opinion about the heroine of «Flirting with life». In times full of divisions, Danuta connects people. She is loved by women, men, children. Why? Because she is wise, beautiful and very human, authentically modest (sometimes excessively) and invariably natural. On stage she creates great roles, but she never plays in life, she does not pretend to be anyone. Stenka is Stenka. And we love her for that. For several years, during meetings with readers more and more often questions have popped up – when the next edition of our book will appear. We could not answer, we could only promise more reprints. Whereas, five years in the life of an actor as recognizable and overworked as Danuta Stenka is a long time. She has played another great role in the theater, and her filmography was enriched by a dozen or so new titles. Please listen to what he has to say today, and she says important and beautiful things. Stenka beams with the light. It's not just flirting with life, it's love – to life."

DANUTA STENKA: "During our meetings, the gates of memories appeared in me, a wave of personal confessions rose. Well, but these were conversations between two close people, so I forgot about the recorder, I forgot that it was an interview for the book, and without belying I delved into myself, I took from my own interior and life also matters that I might not necessarily want to share with everybody. What was my surprise when I noticed that you caught everything yourself, without consulting me you eliminated what would be an unnecessary surplus."



ŁUKASZ MACIEJEWSKI

Filmoznawca, krytyk filmowy i teatralny. Członek Europejskiej Akademii Filmowej, Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych ("AICT") oraz Federacji Krytyków Filmowych ("Fipresci"). Dyrektor programowy festiwalu „Kino na Granicy” (Cieszyń) i festiwalu Grand Prix Komeda (Ostrów Wielkopolski). Wykładowca na Wydziale Aktorskim w Szkole Filmowej w Łodzi. Juror, moderator i organizator kilkuset festiwali filmowych. W 2018 roku otrzymał Nagrodę PISF w kategorii „filmowa książka roku”, statuetkę „Art-Kciuka 2018” dla „wybitnego człowieka instytucji”, a także medal „Polonia Minor” przyznany przez marszałka województwa małopolskiego za zasługi w upowszechnianiu kultury w Małopolsce. Członek Rady Programowej „TheMuBa” – internetowego teatru Borysa Szyca. Pomysłodawca i organizator cykli: „Kino za Rogiem” i „Aktorki na Bielanach”, „Magiel filmowy”, „Goście Łukasza Maciejewskiego”, „Przywrócone arcydzieła”, moderator „Kina Konesera” w Koninie. Ambasador akcji „Kultura Dostępna w kinach”, ekspert stacji HBO i Cinemax. W Centrum Sztuki Mościce w Tarnowie prowadzi kino „Millennium”. Autor wielu książek (m.in. polsko-angielskiego albumu „Koniec świata wartości. Rozmowy z Krystianem Lupa”, „Przygoda myśli”, „Wszystko jest lekko dziwne”, „Flirtując z życiem”, „Aktorki. Spotkania”, „Aktorki. Portrety”, „Aktorki. Odkrycia”), stały współpracownik kilkunastu czasopism, recenzent i felietonista Onetu oraz łódzkiego „Kaleidoskopu”, stały komentator „Tygodnika Kulturalnego” w TVP Kultura, autor cyklu „Z fotela Łukasza Maciejewskiego” (portal Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych). Laureat wielu nagród i wyróżnień dziennikarskich: między innymi statuetki „Uskrzydłony”, „Dziennikarskiej Weny” oraz „Złotej Róży” za „nową jakość w krytyce filmowej”, trzykrotnie nominowany do Nagrody PISF, czterokrotnie nominowany do tytułu „Człowieka Roku Małopolski”.

Film expert, film and theater critic. Member of the European Film Academy, International Association of Theater Critics ("AICT") and Federation of Film Critics ("Fipresci"). Program director of the "Cinema On The Border" festival in Cieszyn and the Grand Prix Komeda festival in Ostrów Wielkopolski. Lecturer at the Acting Department at the Film School in Łódź. Jury member, moderator and organizer of several hundred film festivals. In 2018 he was awarded the PISF Prize in the category "the film book of the year", the prize "Art-Kciuk 2018" (Art Thumb 2018) for "an outstanding one man institution", also the medal "Polonia Minor" awarded by the Marshall of Małopolskie voivodeship for the achievements in popularization of culture in Małopolska. A member of Program Board "TheMuBa" – an internet theater of Borys Szyca. Originator and organizer of the author's series: "Cinema Around The Corner" and "Actresses in Bielany", "Film Mangle", "Guests of Łukasz Maciejewski", "Restored Masterpieces", moderator of "Cinema Connoisseur" in Konin. Ambassador of the campaign "Culture Available in cinemas", expert of the HBO and Cinemax stations. In the Mościce Art Center in Tarnów, he runs the "Millennium" cinema. Author of many books (including the Polish-English album Lupa / Maciejewski: "The End of the World of Value", "The Adventure of Thought", "Everything Is A Little Strange", "Flirting With Life", "Actresses, Encounters", "Actresses, Portraits", "Actresses. Discoveries"), permanent contributor to several magazines, reviewer and columnist in Onet and Łódz "Kaleidoscope", a permanent commentator of "Tygodnik Kulturalny" at TVP Kultura, author of the cycle "From the Chair of Łukasz Maciejewski" (portal of the International Association of Theater Critics). Winner of many journalistic awards and distinctions: among others statuettes "Uskrzydłony", "Dziennikarska Weny" and "Złota Róża" for "a new quality in film criticism", three times nominated for PISF Prize, four times nominated for the title of "Man of the Year Małopolska".

22.02.2019



HISTORIA PEWNEJ ZDRADY. LIST O PANI B

– performance Zuzanny Janin

Artystka wykona performance na tle instalacji „POKOJE / ROOMS (208, 106, 1002. Paryż. Berlin. Białystok)”. Nakładające się na siebie projekcje zatytułowane są numerami pokoi hotelowych 208, 106, 1002. Każde zapętłone wideo zaczyna się podobnie, a w czasie projekcji pojawiają się, choć w innym czasie podobne sekwencje. Artystka, jako gość hotelu spędza w samotności jedną noc w tych samych pokojach, w których profesor zdradzał kochającą żonę ze swoją kochanką, była studentką i asystentką. Czyta list o Pani B adresowany do nieznannej przyjaciółki. Łącząc trzy symboliczne postacie w jednej osobie: czytającą, bohaterkę i adresatkę listu podważa dosłowność i odwraca znaczenia wizualizacji, miesza sekwencje czasu. W czasie performansu artystka tworzy pewnego rodzaju kolaż multimedialny, wprowadzając widzów w niewygodny stan zderzenia urody spokojnych ujęć bezpiecznego hotelu i poczucia niewygody i zagrożenia wynikającego z poznania kolejnych faz cierpienia.

Zuzanna Janin – rzeźbiarka, autorka instalacji, wideo instalacji, fotografii i działań performatywnych. Studiowała na ASP w Warszawie (1980–1987) oraz w ramach stypendium w ECAV – Ecole Cantonale d'Art du Valais, Sierre w Szwajcarii (new media 2004). Doktorat na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu (2016)/ Brała udział m.in. w Biennale w Istambule (1992), Biennale w Sydney (1993) Sonsbeek'93 (1993), Biennale w Liverpool (1998), FOKUS Łódź Biennale (2010), a także w 54 Biennale Sztuki w Wenecji w prezentacji Rumunii (2011), Alternativa 6, Gdańsk (2016), Open City Lublin (2017).

HISTORY OF A CERTAIN BETRAYAL. THE LETTER ABOUT MRS. B

– performance Zuzanny Janin

The artist will perform the performance against the background of the installation "POKOJE / ROOMS (208, 106, 1002. Paris, Berlin, Białystok)." The overlapping projections are entitled with the hotel room numbers 208, 106, 1002. Each looped video begins similarly, and during the projection similar sequences appear at different times. The artist, as a guest of the hotel, spends the night alone in the same rooms, in which the professor cheated on his loving wife with his lover, ex-student and assistant. She is reading The letter about Mrs B addressed to an unknown friend. Combining three symbolic figures in one person: the reader, the heroine and the addressee of the letter she undermines the literality and reverses the meaning of visualization, she mixes the sequences of time. During the performance, the artist creates a kind of multimedia collage, introducing the viewers into an uncomfortable state of collision of beautiful shots of a safe hotel and the feeling discomfort and threat resulting from the cognition of the subsequent phases of suffering.

Zuzanna Janin – a sculptor, the author of installations, video installations, photographs and performative actions. She studied at the Academy of Fine Arts in Warsaw (1980–1987) and as part of a scholarship at ECAV - Ecole Cantonale d'Art du Valais, Sierre in Switzerland (new media 2004). PHD studies at the University of Arts in Poznań (2016)/She participated in Biennale in Istanbul (1992), Biennale in Sydney (1993) Sonsbeek'93 (1993), Biennale in Liverpool (1998), FOKUS Łódź Biennale (2010), as well as in the 54th Venice Biennale in the presentation of Romania (2011), Alternativa 6, Gdańsk (2016), Open City Lublin (2017).

23.02.2019

GALA FESTIWALOWA AWARDS CEREMONY



ADAM BAŁDYCH & KRZYSZTOF DYS

Fenomenalni jazzmani, którzy aktywnie koncertują na całym świecie. Ich wspólnym projektem jest forma duetu, gdzie nieograniczone możliwości artystyczne są fundamentem do improwizacji i poszukiwań nowych współbrzmień oraz technik. Muzycy wypracowali niezwykłą komunikację artystyczną sprawiając, iż intuicyjnie potrafią przemyśleć niesamowite rejony muzyczne.

Adam Bałdych – skrzypek, kompozytor. Przez wielu krytyków uznawany jest za nadzieję światowej wioliny jazzowej oraz wirtuoza skrzypiec. Absolwent Akademii Muzycznej w Katowicach. Nazywany jest „najbardziej rozwiniętym technicznie skrzypkiem naszych czasów”, ale oprócz niesamowitej wirtuozerii ceniony jest za oryginalne brzmienie i kompozycje. Należy do prestiżowej niemieckiej wytwórni fonograficznej Act Music. Jest laureatem Echo Jazz 2013 – najważniejszej nagrody przyznawanej Artystom z całego świata w niemieckim przemyśle muzycznym, Grand Prix Jazz Melomani 2011 w kategorii Nadzieja Melomanów oraz w 2012 w kategorii Artysta Roku. Był również nominowany do nagrody Fryderyk 2013, 2015 oraz 2016 w kategorii Artysta Roku Muzyka Jazzowa. Wśród muzyków, z którymi współpracował są: Jim Beard, Iiro Rantala, Leszek Możdżer, Billy Cobham, Aaron Parks, Jacob Karlzon, Lars Danielsson, Joachim Kühn czy Michel Portal.

Krzysztof Dys – jeden z najbardziej oryginalnych pianistów na polskiej scenie jazzowej. Absolwent Akademii Muzycznej w Poznaniu, w klasie fortepianu klasycznego. Jako młody pianista zdobył prestiżowe nagrody zarówno na polu muzyki klasycznej jak i muzyki jazzowej. Współpracuje m. in. z uznanym trębaczem Maciejem Fortuną. Ich wspólny album „Tropy” zdobył drugie miejsce w kategorii najlepszy album roku w zestawieniu portalu jazzowego polish-jazz-blog-spot (2013). Od 2002 r. jest członkiem kwartetu Soundcheck.

Phenomenal jazzmen who actively tour around the world. Their joint project is the form of a duet, where unlimited artistic possibilities are the foundation for improvisation and searching for new chords and techniques. Musicians have developed a remarkable artistic communication, making them intuitively able to traverse amazing music regions.

Adam Bałdych – a violinist, a composer. Considered by many critics to be the hope of the world of jazz violinists and a violin virtuoso. A graduate of the Academy of Music in Katowice. He is called “the most technically advanced violinist of our time”, but apart from his incredible virtuosity, he is valued for his original sound and compositions. It belongs to the prestigious German record label ACT MUSIC. He is the winner of Echo Jazz 2013 – the most important award given to artists from around the world in the German music industry, Grand Prix Jazz Music Lover 2011 in the category of Hope Music lovers and in 2012 in the Artist of the Year category. He was also nominated for the Fryderyk 2013, 2015 and 2016 awards in the Artist of the Year Jazz Music category. Among the musicians with whom he collaborated are: Jim Beard, Iiro Rantala, Leszek Możdżer, Billy Cobham, Aaron Parks, Jacob Karlzon, Lars Danielsson, Joachim Kühn and Michel Portal.

Krzysztof Dys – one of the most original pianists on the Polish jazz scene. A graduate of the Academy of Music in Poznań, in the classical piano class. As a young pianist, he won prestigious awards both in the field of classical music and jazz music. He cooperates, among others with the acclaimed trumpet player Maciej Fortuna. Their joint album “Tropy” won second place in the category of the best album of the year in the Polish jazz-blog-spot jazz portal (2013). Since 2002, he has been a member of the Soundcheck quartet.

JURY KONKURSU FILMÓW FABULARNYCH FICTION COMPETITION JURY



KRZYSZTOF MAJCHRZAK

Jeden z najwybitniejszych polskich aktorów filmowych i teatralnych, absolwent PWST w Warszawie, wykładowca Akademii Teatralnej w Warszawie, muzyk. Zagrał w przeszło 30 filmach, ma na swoim koncie wiele ról teatralnych. Jest laureatem wielu nagród aktorskich, w tym czterokrotnym zdobywcą Złotych Lwów – nagrody za najlepszą rolę męską na Festiwalu Filmowym

w Gdyni (w filmach J. J. Kolskiego „Cudowne miejsce”, „Historia kina w Popielawach” i „Pornografia” oraz w filmie Ewy Kruk „Koniec babiego lata”).

One of the greatest Polish film and theatre actors, graduated from acting faculty at the State Academy of Drama in Warsaw, tutor at National Academy of Dramatic Art in Warsaw, musician. He played in more than 30 films. He created many roles in theatrical productions. He has won many acting awards, is four-time winner of the Golden Lion – the prize for Best Actor at Gdynia Film Festival (in films by Jan Jakub Kolski "Lovely place", "History of Cinema in Popielawy", "Pornography" and in the film by Ewa Kruk "The End of Indian Summer").



DANIEL ANTOSIK

Fotograf, dziennikarz. Autor kilkudziesięciu wystaw fotograficznych. W dorobku ma ponad trzydzieści autorskich prezentacji fotograficznych. Pasjonat kina. Powołał do życia niezwykłą Galerię Za Miedzą, mieszczącą się w zrujnowanych wnętrzach dawnego kościoła ewangelickiego w Lubomierzu. Twórca programu „Ołtarz Kina” realizowanego tam w ramach Festiwalu Filmów Komedii i jego wieloletni dyrektor artystyczny.

Photographer and journalist. The author of many photographic exhibitions. The achievements include over thirty photo presentations of his authorship. Big cinema fan. Created an amazing gallery called "Behind the Balk Gallery", set inside the ruined interior of the former evangelical church in Lubomierz. Author of "Cinema's Altar" realized there as part of Comedy Film Festival, where he is a longtime artistic director.

Photographer and journalist. The author of many photographic exhibitions. The achievements include over thirty photo presentations of his authorship. Big cinema fan. Created an amazing gallery called "Behind the Balk Gallery", set inside the ruined interior of the former evangelical church in Lubomierz. Author of "Cinema's Altar" realized there as part of Comedy Film Festival, where he is a longtime artistic director.



KUBA CZEKAJ

Reżyser filmowy, scenarzysta. Jego debiut fabularny, „Baby Bump”, został nagrodzony na MFF w Wenecji 2015 oraz na MFF Outfest Los Angeles. Kolejny film „Królewicz Olch”, wyróżniono nagrodą Jury Młodzieżowego podczas Festiwalu w Gdyni 2016. Amerykańska premiera filmu odbyła się na Festiwalu Slamdance w Park City, a europejska na Festiwalu Filmowym

w Berlinie. W 2017 r. scenariusz jego następnego filmu „Sorry, Polsko” uhonorowano Baumi Script Development Award na Berlinale oraz nagrodą ScripTeast im. Krzysztofa Kieślowskiego za najlepszy scenariusz z Europy Środkowo-Wschodniej na MFF w Cannes.

Scriptwriter, director. His debut film "Baby Bump" received the Queer Lion Special Mention at the Venice IFF (2015) and won the Artistic Vision Award at the Outfest Los Angeles LGBT IFF (2016). His next feature, "The Erlprince" received its American premiere at the 2017 Slamdance IFF and European one at the Berlin IFF. The 2017 Berlinale also saw Czekaj win the Baumi Award for the screenplay for "Sorry, Poland" and the Krzysztof Kieslowski ScripTeast Award for the Best Script in Cannes.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

BLOK/PART I

ŚWITEZIANKA/ THE NIXIE



01 PL, 2018, 19:12,
dir. Julia Bui Ngoc, Mai Bui
Ngoc

Film – adaptacja ballady Adama Mickiewicza – utrzymany w konwencji thrillera romantycznego, w którym współczesny świat przeplata się ze światem XIX-wiecznych podań ludowych. Głównym bohaterem jest 16-letni Michał, w którym rodzi się pierwsze uczucie do pięknej, lecz tajemniczej dziewczyny. Podążając za nią odkrywa równoległą, magiczną rzeczywistość i zamieszkującą tam nimfę.

A dark folk tale, based on an old Polish legend, immortalized by Adam Mickiewicz in a poem of the same name. It tells the story of a water nymph who takes on a human form to seduce a Young 16-year old man she encounters in the forest. Mesmerized, he makes a vow of love towards her, and the woman transforms back into the nymph to test his love.

CAR – BOMBA/ TSAR BOMBA



02 CHE, 2018, 14:00,
dir. Oscar Rosetti

Irina, ciężko pracująca samotna matka, mieszka ze swoim jedynym synem, Ivanem, dziewiętnastoletkiem, w skromnym mieszkaniu, i próbuje go edukować, pomimo tego, że jest już dorosły. Pewnego dnia ogląda nagranie zbiorowego gwałtu i odkrywa, że jej syn brał w tym udział.

Irina, a hard-working single mom, lives with her only son Ivan, 19 years old, in a modest apartment, and tries to keep educating him despite he's a young adult. One day, she sees a video showing a gang rape, and finds out her son is involved in it.

W ROZKROKU/ LOST IN THE MIDDLE



03 BEL, 2017, 16:00,
dir. Senne Dehandschutter

Steven i Abdel, dwaj młodzi Belgowie, wyjeżdżają do Syrii. Jeden, jako dziennikarz, drugi, jako wojownik. A jednak mają więcej wspólnego niż możesz przypuszczać.

Steven and Abdel, two young Belgians, leave for Syria. One as a journalist, the other as a fighter. Yet they have more in common than you might think.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

AINHOA



Ainhoa ma 9 lat, gdy opuszcza dom, zabierając jedynie swój plecak do szkoły i Playmobil. „Ainhoa jest historią, która zamiast usypiać dzieci, próbuje obudzić dorosłych”.

Ainhoa is 9 years old and she has left home, bringing only her school bag and a Playmobil. "Ainhoa is a story that, instead of trying to put children to sleep, tries to wake up the adults."

04 ESP, 2017, 18:00,
dir. Ivan Sainz – Pardo

DOBRY DZIEŃ/ GOOD DAY



Krótką romantyczna komedia. Abdul, młody kierowca z Azji Środkowej, zapomina o swoich wcześniejszych problemach, gdy ciężarna Lena wskakuje do jego taksówki z niemal odchodzącymi wodami. Najpierw, młody mężczyzna musi nauczyć się reagować na imię „Misza” (Lena jest do niego przyzwyczajona), a potem odebrać poród w ekstremalnych warunkach, tzn. w zwykłym moskiewskim korku ulicznym.

Short romantic comedy genre. Abdul, a young driver from Central Asia, forgets all his previous problems, when a pregnant Lena jumps into his yellow taxi, with her waters about to burst. First, the young man must learn to answer to the name 'Misha' (Lena is used to it), and then – deliver the baby in extreme conditions, that is – an ordinary Moscow traffic jam.

05 RUS, 2018, 18:09,
dir. Dasha Charusha

KRÓLEWSKI BŁĘKIT/ ROYAL BLUE



Odwózając swoją córkę na gimnastykę, nałogowy hazardzista zatrzymuje się przy punkcie przyjmowania zakładów zostawiając 9-letnią dziewczynkę w samochodzie. Gdy wraca, zdaje sobie sprawę, że nic już nigdy nie będzie takie samo.

On his way to take his daughter to gymnastics, a gambling addict stops at a betting shop, leaving the 9-year-old girl in the car. When he returns, he realizes nothing will ever be the same again.

06 AUT, 2018, 20:00,
dir. Dinko Draganovic



NIKO



07 SVN, 2017, 15:00,
dir. Andrej Košak

Nikolai, mały chłopiec zostanie zwolniony z poprawczaka. Jego nauczyciel Dimitrij jest do niego szczególnie przywiązany i niepewny jego przyszłości. Ma wątpliwości jak będzie go traktował ojciec. Ojciec znęca się nad Nikolai i chłopiec uderza go łopatą. Nikolai sądzi, że go zabił i potajemnie wraca do poprawczaka.

Nikolai, a young boy will be released from correctional home. His teacher Dimitrij is particularly attached to him and uncertain about his future. He is having doubts about the way his father will treat him. Father bullies Nikolai and the boy hits him with a shovel. Nikolai believes that he has killed him and secretly returns to correctional home.

BLOK/PART II

CZARNE GODZINY/ BLACK HOURS



08 CHE, Les Heures-Encre,
2017, 28:46,
dir. Wendy Pillonel

Frank dokonuje samospalenia w pracy w proteście przeciwko nieludzkim warunkom pracy. Ten tragiczny wypadek daje początek dwóm historiom.

Frank burns himself to death at his job in protest against the inhumane working conditions. Two stories emerge from this tragic incident.

TIMMY



09 BGR/D/BEL, 2018, 15:00,
dir. Lyubo Yonchev

Gdy wyobcowana matka wraca do Bułgarii, aby porwać swojego 12-letniego syna, odkrywa, że nie zawsze łatwo jest uniknąć popełnienia tych samych błędów. Jest zdeterminowana nie zostawiać ponownie syna. Czy można dwukrotnie zostawić swoje dziecko?

When an alienated mother returns to Bulgaria to abduct her own 12-years-old son, she learns that it is not always easy to avoid making the same mistakes. She is determined not to leave her son again. Is it possible to leave your child... twice?

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

ROCCO



10 ESP, 2017, 09:00,
dir. Gerard Nogueira

Problemy Carlo pogłębiają się, gdy wraca do domu i odkrywa, że Rocco, jego pies, pogryzł syna sąsiada. Choć jego syn, Luis, próbuje udowodnić, że pies nie jest winny, sąsiedzi grożą mu możliwością wydalenia psa z budynku. Wydaje się, że jedynie Luis może uratować Rocco mówiąc prawdę...

Carlo's crisis seems to get worse when he gets home and finds out that his dog, Rocco, bit the neighbor's son. Although his son, Luis, tries to prove his dog is not guilty, Carlo's neighbors threaten him by the possibility of expelling the dog out of the building. It seems that Luis is the only one who can save Rocco by telling the truth...

OBLĘŻENIE/ A SIEGE



11 HUN, Ostrom, 2018, 21:59,
dir. István Kovács

1994 rok, Sarajewo. Nie ma wody, prądu ani jedzenia w oblężonym mieście. Tea Mikic, pomimo okropnych wojennych warunków, zdołała utrzymać pozytywny nastrój. Straciła na wojnie męża i jest w pełni samowystarczalna. Przygotowuje się do czegoś rano, więc decyduje się umyć włosy pomimo tego, że zużyte wszystkie swoje zapasy.

1994, Sarajevo. No water, no electricity nor food in the town under siege. Tea Mikic, despite the horrible war conditions, manages to keep her positivity. She lost her husband during the war and is completely self-sufficient. She is getting ready for something in the morning, so she decides to wash her hair even though all her backup supplies are gone.

TY GRAĆ W SIATKÓWKA?!/ ARE YOU VOLLEYBALL?!



12 IRN, 2017, 15:00,
dir. Mohammad Bakhshi

Grupa mówiących po arabsku uchodźców, poszukujących azylu, przyjeżdża na granicę kraju angielskojęzycznego i nie może ruszyć dalej. Każdego dnia konfliktuje się z żołnierzami na granicy, aż głuchonieme dziecko staje się katalizatorem lepszej komunikacji pomiędzy obiema grupami.

A group of Arabian spoken asylum seekers arrive to an English spoken country border and can't keep going. They conflict with border soldiers everyday till a deaf-mute baby becomes a catalyst for better communication between two groups.



IDIOTA/ AN IDIOT



13 SVK, Idiot, 2017, 12:46,
dir. Martina Buchelová

Ból nie jest czymś najgorszym i najbardziej nieznośnym. Jest tym pewność, że dusza opuści ciało i nie będzie więcej człowiekiem. I to jest pewne. Najgorsza jest ta pewność. Kto może stwierdzić, że ludzka natura może znieść taką rzecz...

The worst, the most unbearable, is not the pain. It is the certainty that the soul will fly away from the body and will no longer be human. And it is certain. The worst is the certainty. Who can say, that human nature can bear such thing...

CUBEMAN



14 HUN, Kockaember, 2017,
18:30, dir. Linda Dombrovsky

Starszy mężczyzna nie jest w stanie zaakceptować faktu, że przechodzi na emeryturę a jego życie przybiera dramatyczny obrót, gdy zdaje sobie sprawę, że nie może skończyć dzieła swojego życia.

An elderly man is unable to accept that he is made to retire and his life takes a dramatic turn, when he realizes that he cannot finish the work of his life.

BLOK/PART III

ŁÓŻKA INNYCH/ THE BEDS OF OTHERS



15 ESP, Las Otras Carnas, 2018,
15:00, dir. Jonay García

Laura jest asystentką seksualną dla osób niepełnosprawnych. Jej chłopak, Marco, desperacko szuka pracy, aby zmienić sytuację. Możliwe, że jedyną rzeczą, jakiej potrzebujemy, aby poczuć, że żyjemy jest odrobina uczucia.

Laura is a sexual assistant for people with functional diversity. Her boyfriend, Marco, is desperate to find work to change the situation. Perhaps the only thing all we need is a little affection to feel alive.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

WIOSNA/ SPRING



Marina przyjeżdża do Petersburga na urodziny swojej córki. Na przyjęciu spotyka młodego mężczyznę, Artioma, z którym ucieka z przyjęcia...

Marina arrives to St-Petersburg for her daughter's birthday. At the party she meets a young man, Artyom, with whom she escapes from the celebration...

16 RUS, Vesna, 2018, 22:43,
dir. Nathalia Konchalovsky

DOKUCZLIWE LATO/ THE SUMMER OF MISCHIEF



Kameralny dramat z poetyckim zacięciem o trójkącie pomiędzy ojcem, synem i Lindą. Vojta, piętnastoletni chłopak jest zmuszony spędzić wakacje na basenie, którego właścicielem jest jego ojciec, Milan. Ponieważ w pobliskim mieście jest nowo otwarty aquapark, nikt już nie przychodzi na basen. W związku z tym ojciec decyduje się organizować różne wydarzenia, aby nakłonić klientów do powrotu.

A poetically tuned chamber drama about the relationship triangle between father, son, and Linda. Vojta is a fifteen-year-old boy who is forced to spend his summer holidays at the swimming pool owned by his father Milan. Due to a newly opened aquapark in the nearby town, no one is going to the swimming pool anymore. Therefore the father decides to organize various traditional events to bring the customers back.

17 CZE, Rozverné léto, 2017,
28:04, dir. Michaela Poláková

9 KROKÓW/ 9 STEPS



Noc może być ciemna i pełna strachów dla małych dzieci, szczególnie dla Saula, który musi przejść przez ciemny długi korytarz, aby dojść do toalety.

The night can be dark and full of horror for small children, especially for Saul who has to cross a long dark corridor to get to the toilet at night.

18 ESP, 9 pasos, 2018, 07:00,
dir. Marisa Crespo Abril,
Moisés Romera Pérez



PIGGY



19 ESP, Cerdita, 2018, 14:00,
dir. Carlota Martínez Pereda

Sara ma nadwagę i jest nastolatką żyjącą w cieniu bandy fajnych dziewczyn spędzających wakacje w jej wiosce. Nawet jej przyjaciółka z dzieciństwa, Claudia, nie broni jej, gdy jest dręczona na miejscowym basenie na oczach nieznanego mężczyzny. Skradziono jej ubranie i musi wracać do domu mając na sobie tylko bikini. Ten długi marsz do domu naznaczy resztę jej życia.

Sara is an overweight teen that lives in the shadow of a clique of cool girls holidaying in her village. Not even her childhood friend, Claudia, defends her when she's bullied at the local pool in front of an unknown man. Her clothes are stolen and Sara must get home wearing nothing but her bikini. The long walk home will mark the rest of her life.

DŁONIE CZY SKRZYDŁA / HANDS AND WINGS



20 KOR, 2018, 17:59,
dir. Sungbin BYUN

Mi-Sook pomaga swojemu synowi, Woo-Sung przy masturbacji, ponieważ niepełnosprawność sprawia, że nie może tego robić samodzielnie. Pewnego dnia Woo-Sung rezygnuje z propozycji pomocy swojej mamy.

Mi-Sook helps her son, Woo-Sung with masturbation because he has a disability that makes him unable to masturbate by himself. One day, Woo-Sung rejects his mom's offer to help.

SILENT CAMPING



21 BEL, Silent campine, 2017,
15:00, dir. Steffen Geypens

Flandria, po I Wojnie Światowej. Pokiereszowany były żołnierz i jego posłuszny syn codziennie chodzą na polowanie, aby przeżyć i opiekują się śmiertelnie chorą matką. Codziennosc dobija ich do granic, aż osiagają punkt, z którego nie ma odwrotu.

Flanders, Post World War I. A traumatized ex-soldier and his obedient son go hunting every day in order to survive and take care of the mortally ill mother. Daily pushed to their limits, until there's a point of no return.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

21.02.2019/czwartek/Thursday

BLOK/PART IV

ZA DALEKO ZA BLISKO/ TOO FAR TOO CLOSE



22 BEL, 25:11, dir. Margo Mot

Historia, łącząca życie grupki mieszkańców miasta. Poszukiwanie zagubionego kota wprawia w ruch postacie, lecz ich pogoni pomiędzy oknami, drzwiami, dachami i ścianami jest również poszukiwaniem kontaktu z nieobecnymi ukochanymi. W czasach, gdy odnajdujemy się nawzajem tam, gdzie spotykają się nasze obrazy, odległość wydaje się być bardziej względna niż kiedykolwiek.

A frame story, connecting the lives of a handful of city residents. A search for a lost cat sets the characters in motion, but their hunt between windows, doors, rooftops and walls is also a search for connection with their absent loved ones. In a time where we find each other more often there where our images meet, distance feels more relative than ever.

HANA



23 KOR/JPN, 2018, 12:42,
dir. Mai Nakanishi

Sujin, studentka college'u przychodzi na rozmowę w sprawie pracy, jako opiekunka do dziecka. Gdy pojawia się na miejscu, rozmawia z nią p. Lee, pracującą samotną matką, która potrzebuje opiekunki dla swojej czteroletniej córki Hany. Lecz gdy Sujin zostaje sama w domu z Haną, zaczynają się dziać dziwne rzeczy.

Sujin, a college student goes to a part-time babysitter interview. As she arrives, she is interviewed by Mrs. Lee, a working single mother who needs a babysitter to look after her 4 year-old daughter Hana while she goes out for a work every day. But soon after Sujin is left alone in the house with Hana, strange things start to happen.

GRUBOSKÓRNOŚĆ/ THICK SKIN



24 ISL, 2017, 11:40,
dir. Erlendur Sveinsson

Akcja filmu dzieje się na przedmieściach Rejkjavíku, na Islandii. „Gruboskórność” przedstawia nowe spojrzenie na gwałt i kulturę gwałtu oraz zadaje ważne pytania dotyczące granic, męskości i społeczeństwa.

Set in the suburbs of Reykjavik, Iceland. "Thick skin" explores a new perspective on rape and rape culture and raises important questions about boundaries, masculinity and society.



SPACE MOUNTAIN



25 ESP, 2018, 14:00,
dir. Víctor Nores

„Space Mountain” jest 400-kilometrową podróżą siedmioletniej dziewczynki, która próbuje odzyskać szczęście. Jest to dramat z odrobiną science fiction (tak jak ja odbieram świat w tym wieku), z niemal szczęśliwym zakończeniem, podobnie jak dla tych wszystkich dzieci, które jak ja, obawiały się rozłąki z rodzicami.

“Space Mountain” is a 400 km voyage in the shoes of a seven year old girl who only wants to recover her happiness. It is a drama with a touch of science fiction, the same way I see the world at this time, with an almost happy ending, such as it is for all those children that, like me, were scarred by the separation of their parents.

BIBA



26 SVN, 2018, 25:31,
dir. Maja Prettner

Biba zawsze rozwiązuje problemy wszystkich, którzy siedzą na jej terapeutycznym fotelu fryzjerskim. Teraz sama ma problem: jej zadaniem jest znalezienie chłopaka zanim jej mama skończy 60 lat. Jej współpracownik Fredi zaczyna umawiać ją z klientami płci męskiej, więc salon szybko zamienia się miejsce randkowania, dziwnie rozwijające się w wyobraźni Biby, aż do momentu, gdy przystojny незнаjomy wchodzi przez drzwi.

Biba is always solving problems of everyone that sits in her therapeutic hair-dressing chair. Now she has an issue of her own: she's tasked to find a boyfriend before her mom turns 60. Her coworker Fredi starts setting her up with male customers so the salon quickly turns into a dating site, awkwardly playing out in Biba's imaginative scenes, until a handsome stranger walks through the door.

ZEPSUTA LALKA/ THE BROKEN DOLL



27 ESP, La Muñeca Rota, 2018,
16:00, dir. Daniel León Lacave

Oczami azjatyckiej dziewczynki oglądamy jej życie w pracy w fabryce lalek w Chinach. Przybliżenie świata dziecięcej siły roboczej z ludzkiego punktu widzenia.

Through the eyes of an oriental girl we are witnesses of her life working in a doll factory in China. An approach to the world of child exploitation from the human point of view.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

21.02.2019/czwartek/Thursday

MAGICZNE ALPY/ MAGIC ALPS



Afgański uchodźca przyjeżdża do Włoch z kozą i szuka azylu politycznego dla siebie i zwierzęcia.

An Afghani refugee arrives in Italy with his goat and seeks political asylum for both of them.

28 ITA, 2018, 14:45, dir. Andrea Brusa, Marco Scotuzzi

IMPREZA ZE SNU/ DREAM PARTY



Dziewczyna jest nawiedzana snem o dziwacznym przyjęciu. Jej mąż pomaga jej zorganizować przyjęcie, aby dowiedzieć się, co ono oznacza.

A girl is haunted by a dream about bizarre party. She is helped by her husband to organize a party to find out what it means.

29 CZE, 2018, 08:53, dir. Jan Chramosta, Lukáš Venclík

ANIMAL/ CZŁEKOZWIERZ



Mężczyzna, który chce przekroczyć granicę przebiera się za barana.

A man, who wants to pass the border, disguises himself as a ram.

30 IRN, Heyvan, 2017, 15:00, dir. Bahram Ark, Bahman Ark

BLOK/PART V



ROK PSA/ YEAR OF THE DOG



Historia właściciela psa, który staje przed problemem emigracji. Nie ma pojęcia jak mógłby pojechać bez swojego kochanego Milo. W końcu...

The story of a man who faces problems while immigrating with his dog. He has no clue if he can go without his one and only adorable Millo. He finally...

31 IRN, Sag Sal, 2018, 29:00,
dir. Ramin Koupae

BANI



Historia biednej rodziny w środku hiszpańskiego kryzysu. Kobieta pełniąca rolę głowy trzypokoleniowego domu musi poświęcić króliczka wnuczki, żeby dziewczynka mogła zjeść jakieś białko. Jednym świadkiem jest, Prababcia, milczący obserwator, który nie może interweniować ani zapobiec fatalnemu zakończeniu.

The story of an impoverished family in the midst of the Spanish crisis. A woman in charge of three generations has no option but to sacrifice her grand-daughter's pet bunny rabbit so that the little girl can eat some protein. The only witness is Great-Grandma, a silent observer who is unable to intervene or avoid the fatal outcome.

32 ESP, 2018, 12:00,
dir. Mauricio Cuffaro

CÓRKA/ DAUGHTER



Piotr wraca do domu w dniu szesnastych urodzin swojej córki Kamili. Znajduje dziewczynę nieprzytomną w kałuży krwi. Diagnoza lekarzy jest dla mężczyzny szokiem. Od tego momentu ich życie już nie będzie takie samo. Ojciec otacza córkę opieką we wrogim świecie.

Piotr comes back home on his daughter Kamila's 16th birthday. He finds the girl unconscious in a pool of blood. The medical diagnosis comes as a shock. Their life will never be the same again. The father protects his daughter in the unfriendly world.

33 PL, 2018, 29:23,
dir. Mara Tarkovich

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

21.02.2019/czwartek/Thursday

OJCIEC ADNANA/ ADNAN'S FATHER



34 DNK, Abu Adnan, 2017, 25:00,
dir. Sylvia Le Fanu

Sayid, lekarz, uchodźca z Syrii, właśnie otrzymał duńskie zezwolenie na pobyt i ma rozpocząć nowe życie w sielskiej Danii wraz z synem Adnanem. Jednocześnie musi nauczyć się nowego języka, stawić czoło wyzwaniu i utrzymać szacunek chłopca, w sytuacji, gdy wydaje się, że Adnan asymiluje się szybciej niż on sam.

Sayid, a refugee doctor from Syria, has just received a Danish residence permit, and is about to embark on establishing a new life in rural Denmark together with his son Adnan. At the same time as having to learn a new language, he faces the challenge of maintaining his boy's respect, in a situation where Adnan's assimilation seems to be going somewhat faster than his own.

KOBIETA BUDZI SIĘ RANO/ MORNING HAS BROKEN



35 PL, 2017, 15:00,
dir. Olga Chajdas

Bohaterka, Kobieta, któregoś wieczora, podczas kolacji wyłącza się. Jakby jakiś przewód się przepalił, ale nikt tego nie zauważył. Po kolacji, po cichu, jakby bezwiednie topi córkę, potem zabija męża nożem. Następnego dnia budzi się i odkrywa, że nie może znaleźć kota... „Kobieta budzi się rano” to film o alienacji, samotności, o zatraceniu siebie.

The main character, a woman, gets switched off one evening at dinner time. As if a fuse has blown but nobody noticed that. After dinner she silently, seemingly involuntarily, drowns her daughter and stabs her husband. Next day, she wakes up and it appears that she cannot find her cat. „Morning has broken” is a film about alienation, loneliness and losing oneself.

KATASTROFA/ CALAMITY



36 BEL, 2017, 20:00, dir. Séverine
De Streyker, Maxime Feyers

France spotyka po raz pierwszy dziewczynę swojego syna i traci panowanie...

France meets her son's girlfriend for the first time. She loses control...

BLOK/PART VI



UKOŁYSZ MNIE/ CRADLE ME



37 PL, 2018, 24:55,
dir. David Tejer

Emilia i Shay to dwójka nieznanym, którzy zmuszeni są spędzić ze sobą cały dzień w Warszawie, próbując dostać receptę na pigułkę „dzień po”.

Emily and Shay are two strangers, who are forced to spend together the whole day in Warsaw trying to get the prescription for the morning-after pill.

USERS



38 PL, 2018, 29:13,
dir. Jakub Piątek

Jedna noc. Kobieta i mężczyzna. Przypadkowe spotkanie w Internecie. Algorytm połączył ich w parę. Podobno sieć to ostatnia strefa wolności. Tu wszystko wolno. Jest tylko jedna zasada: coś mi się nie spodoba - przełączam cię. Chcę coś poczuć. Można tu coś poczuć?

One night. A woman and a man. An accidental meeting in the Internet. An algorithm joined them together. Apparently, the net is the last zone of freedom. Everything is allowed there. There is only one rule: if I don't like something I switch. I want to feel something. Can you feel here anything?

SZTANGISTA/ THE WEIGHTLIFTER



39 PL/ UKR, 2018, 30:00,
dir. Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk

Opowieść o sztangiście Petro, który przygotowuje się do ważnych zawodów. Tuż przed nimi otrzymuje tragiczną wiadomość. Zaczyna nim targać wewnętrzną konflikt.

The story about a weightlifter Petro, who prepares for an important competition. Just before the competition he receives some tragic news. He suffers from an inner struggle.

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

22.02.2019/piątek/Friday

BLOK/PART VII

ZWYKŁE LOSY ZOFII/ ORDINARY LIFE OF SOPHIE



40 IPL, 2018, 18:30,
dir. Dominika Gnatek

Zofia ma w życiu pecha. Jest niepoprawną romantyczką, nie lubi swojej pracy i codziennie spotykają ją drobne przykrości. Prawdziwe kłopoty zaczynają się, gdy spotyka swojego dawnego partnera, od którego kiedyś uciekła do innego miasta. Dziewczyna na początku wierzy w jego przemianę, jednak ich relacja na nowo zmienia się w pasmo kłótni i słownej przemocy.

Sophie is unlucky. She is incurable romantic, she does not like her job and she everyday encounters minor tribulations. The real problems start when she comes across her ex-partner who she has run away from to another city. At the beginning the girl believes in his transformation, but their relationship soon becomes a series of arguments filled with verbal violence.

CHŁOPCY Z MOTYLKAMI/ BOYS WITH BUTTERFLIES



41 PL, 2018, 28:33,
dir. Marcin Filipowicz

15-letni Filip zostaje pobity na kładce obok osiedla. W odwecie ojciec kupuje na środku blokowiska billboard z informacją o nagrodzie za pomoc w znalezieniu bandziorów. To prosta historia o dojrzewaniu zainspirowana prawdziwymi wydarzeniami z reportażu „Chłopcy z Motylkami” Jacka Hugo-Badera.

A 15-year-old Phillip gets beaten up on a footbridge next to the estate. In retaliation the father buys a billboard in the center of the estate with the information about the award for help in finding the hoodlums. This simple story about adolescence was inspired with true events from the reportage "Boys with Butterflies" by Jacek Hugo-Bader.

TAMTEJ NOCY/ OFF THE HOOK



42 PL, 2018, 23:56,
dir. Patrycjusz Kostyszyn

Zuza jest kuratorką sztuki oraz matką kilkulatniej córki. Pewnego wieczoru widzi, jak dwóch mężczyzn bije chłopaka, i staje w jego obronie. Kiedy na miejsce przyjeżdża policja, niespodziewanie to Zuza zostaje aresztowana.

Zuza is an art curator and a mother of a small child. One day she sees as two men is beating a boy and tries to defend him. When the police arrive, surprisingly it is Zuza who gets arrested.



ELIZABETH



43 PL, 2018, 24:13,
dir. Wojciech Klimala

Dawna miss, obecnie emerytowana fryzjerka Elżbieta za namową syna postanawia wystartować w konkursie dojrzałej piękności.

Former miss, and currently a retired hairdresser, Elisabeth, having been encouraged by her son decides to take part in a beauty contest for mature women.

Też COŚ DLA CIEBIE MAM/ I'VE GOT SOMETHING FOR YOU TOO



44 PL, 2018, 20:29,
dir. Iwo Kondefefer

Ewa, kobieta w średnim wieku, zaprasza do siebie nastoletnią Nikołą z okazji jej urodzin. Spotkanie to stanie się jednym z najważniejszych testów w jej życiu.

Ewa, a middle aged woman, invites a teenage Nikola to her place on her birthday. The meeting becomes one of the most important tests in her life.

NOWY BRONX/ NEW BRONX



45 PL, 2017, 14:59,
dir. Filip Ignatowicz

Natalia jest impulsywną piętnastoletnią chłopczycą, mieszkającą w niebezpiecznej dzielnicy Gdańska. Jej zauroczenie chłopakiem z sąsiedztwa przekształca się w obsesję i jest gotowa zrobić wszystko, aby się do niego zbliżyć. Lecz gdy w końcu osiąga cel, wszystko nagle się zmienia...

Natalia is a boyish and impulsive girl in her mid-teens living in a rough part of Gdansk, Poland. Her crush on a boy from her neighborhood becomes an obsession and she is prepared to do anything to get close to him. But when she finally reaches her goal, everything suddenly changes...

BLOK/PART VIII

KONKURS FILMU FABULARNEGO FICTION COMPETITION

22.02.2019/piątek/Friday

ZACHARIASZ/ ZACARIAS



46 ESP, 2017, 12:00,
dir. Violeta Trincado

Bezdomny Zachariasz, Mężczyzna w Garniturze i Taksówkarz spotykają się w wypadku, w którym ginie Zachariasz. Cofając się w czasie, nic nieznaczący szczegół, jak efekt motyla, zmieni los bohaterów.

A homeless called Zacarias, a Man in Suit and a Taxi Driver meet together in a traffic accident that causes Zacarias death. Going back in time, an insignificant detail, like the butterfly effect, will change the fate of the characters.

STRACH/ FEAR



47 D, Angst, 2018, 14:00,
dir. Raissa Sokurowa

Michaił musiał uciec z Czeczenii, bo jest homoseksualistą. Niespodziewanie spotyka w Niemczech Dauda – dawnego przyjaciela z dzieciństwa. Michaił nie tylko konfrontuje się z odnowioną przyjaźnią, lecz również z powracającym strachem przed prześladowaniem.

Mikail had to flee Chechnya for being homosexual. Unexpectedly meeting his old childhood-friend Daud in Germany, Mikail is not only faced with a renewed friendship, but a recurring fear of persecution.

CZEŚĆ, MAKBET/ HELLO, MACBETH



48 RUS, Zdravstvuy, Makbet,
2018, 14:42, dir. Tamilla
Slischenko

Jak radzić sobie z wymagowanymi przyjaciółmi na swoich urodzinach?

How to deal with imaginary friends on your birthday?



SWEET HOME CZYŻEWO



49 PL, 2017, 28:13,
dir. Jakub Radej

Doba z życia chłopaka, który wraca z trzyletniej emigracji zarobkowej w USA do rodzinnego miasteczka, by otworzyć interes życia. Marcin ma teraz know-how i dolary na start, ale czy uda mu się odbudować relację z dawną miłością, Krysią?

24-hours of a boy's life, who comes back to his hometown from economic emigration to the USA. Marcin has now the know-how and the dollars for the beginning, but will he be able to rebuild the relationship with his old love, Krysia?

MORZE W NOCY/ SEA AT NIGHT



50 D, Meer bei Nacht, 2017, 26:00,
dir. Kim Fabienne Hertinger

„Morze w nocy” opowiada historię mężczyzny, którego choroba pozbawia samostanowienia, reputacji i wsparcia społecznego. Jego skłonność do gubienia się we wspomnieniach z przeszłości doprowadza go do doniosłych decyzji.

„Sea at Night” tells the story about a man, whose disease took away his self-determination, reputation and social support. His tendency to get lost in memories of his past, leads him to a momentous decision.

WIELKANOC/ EASTER



51 CZE, LÉ PhUc Sinh, 2017,
10:23, dir. Chih Chieh Wu

Aby zapewnić swojej córce lepszą przyszłość Wietnamka decyduje się wyemigrować do Czech. Wynajmuje nawet czeską nianię, aby pomóc swojej córce zintegrować się z czeskim społeczeństwem. Czuje jednak, że ona coraz bardziej się od niej oddala.

In order to offer a better future to her daughter, a Vietnamese mother migrated to Czech Republic. She even hired a Czech nanny to help her daughter integrate with Czech society. However, she starts to feel alienated from her daughter.

JURY KONKURSU FILMÓW DOKUMENTALNYCH DOCUMENTARY COMPETITION JURY



PAWEŁ ŁOZIŃSKI

Polski reżyser, scenarzysta i producent filmów dokumentalnych, absolwent Wydziału Reżyserii Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi, wykłada reżyserię filmu dokumentalnego w PWSFTviT w Łodzi oraz w Gdyńskiej Szkole Filmowej. Autor ponad 20 filmów dokumentalnych wielokrotnie nagradzanych na międzynarodowych festiwalach. Jest też autorem zdjęć do wielu swoich filmów.

Polish director, screenwriter and producer of documentaries, graduated from the Film Directing Department of Lodz Film School. He teaches directing of documentary in Lodz Film School and Gdynia Film School. Author of more than 20 award-winning documentary films at international festivals. He is also the cinematographer of many of his films.



ADAM OLHA

Słowacki fotograf i reżyser, ukończył Wydział Filmu Dokumentalnego na FAMU w Pradze. Wyreżyserował serię filmów krótkometrażowych. Autor filmu „Martin – Lisabon” (2007), który był prezentowany w konkursach MFF w Jihlavie oraz Cinema du Réel. Jego film dyplomowy „Nowe życie rodzinnego albumu” (2012) zdobył nagrodę publiczności na MFF w Jihlavie, został zakwalifikowany na MFF Hot Docs w Toronto i na wiele innych.

Slovak photographer, director, graduated at the Documentary Department of FAMU- Prague. He directed several short movies. "Martin – Lisabon" (2007) was selected to different film festivals among which are Jihlava IFF and Cinema du Réel. His graduation film "A New Life of the Family Album" (2012) won the audience award at Jihlava IFF and was selected for IFF Hot Docs Toronto and many more film festivals.



TOMASZ DROZDOWICZ

Absolwent Reżyserii Wydziału Filmu i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Autor filmów dokumentalnych (m.in. „Nazukos czyli z biegiem Sprząśli”, „Dom wielki jak zamek”, „Potrójny Hamlet w Elsynorze”, „Świat według Lema”, „Zupa na puentach”, „Koncert na dwoje”), teledysków, seriali, programów telewizyjnych, widowisk teatru telewizji. Reżyser i producent polsko-niemieckiego filmu fabularnego „Futro”.

He majored in Film Direction at the Film and Television Department of the University of Silesia in Katowice. He has produced documentaries (e.g. "Nazukos czyli z biegiem Sprząśli", "Dom wielki jak zamek", "Potrójny Hamlet w Elsynorze", "Świat według Lema", "Zupa na puentach", "Concerto for two"), video clips, television series and shows, as well as television plays. He is the director and producer of Polish-German feature film – "Fur".

KONKURS FILMU DOKUMENTALNEGO DOCUMENTARY COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

URODZONY W GAMBII/ BORN IN GAMBIA

BLOK/PART I



01 ESP, 2018, 27:00,
dir. Natxo Leuza Fernandez

Hassan jest dzieckiem żyjącym na ulicy. Jego brat został oskarżony o czary i spalono go żywcem na jego oczach. Jego ojczym mówi mu, że ma diabła w sobie, więc Hassan ucieka, aby go nie zabil. Zawsze ma przy sobie dyktafon, dzięki któremu opowiada nam o swoim życiu, życiu innych dzieci i o pięknym kraju.

Hassan is a child who lives on the street. His brother was accused of witchcraft and burned alive in front of him. His stepfather tells him the devil is inside, so he runs away so they do not kill him. Hassan always has a tape recorder with which he tells us about his life, that of other children and that of a beautiful country.

MISTRZYNI/ CHAMPION



02 HUN, 2017, 19:31,
dir. Máté Bartha

Vanessa, mała cygańska dziewczynka przygotowuje się do szansy swojego życia – prestiżowego turnieju bokserskiego. Z małej wiejskiej siłowni do turnieju jest daleka droga, lecz z pomocą jej trenera mogą tam pojechać pomimo niewielkich szans.

Vanessa, the young gypsy girl is getting prepared for the chance of her lifetime, a prestigious boxing-tournament. The road is long from the small countryside gym to the tournament, but with the help of her trainer, they might be able to go against all odds.

MÓJ BÓL/ PAIN IS MINE



03 AUS, 2017, 13:00,
dir. Farshid Akhlaghi

Jeden dzień, Jeden pokój, Jedna dawka. Po operacji kręgosłupa, stale dolegał jej intensywny, nieznośny ból. Lekarze zwiększyli ilość przepisywanych jej środków przeciwbólowych, lecz pewnego dnia zdecydowała, że przestanie je brać.

One day, One room, One take. After her spinal surgery, she was always in pain, intense pain, unendurable pain. Doctors increased the amount of painkillers in her prescriptions, but one day she decided to stop taking those painkillers.

KONKURS FILMU DOKUMENTALNEGO DOCUMENTARY COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

ZAŚNIEŻONE DROGI/ SNOWY ROADS



04 IRN, 2018, 29:53,
dir. Hayedeh Moradi

Ardabilis jest jedną z granicznych wiosek w Iranie, gdzie wyraźnie widoczna jest dyskryminacja dziewczynek w rodzinach i systemie edukacji. Dziewczynki wcześniej muszą opuścić szkołę. Film opowiada o życiu trójki z tych dzieci.

Ardabilis one of border villages in Iran that discrimination between boys and girls in the culture of families and education system can be seen obviously. Girls in this area had to leave school. Film is picturing the life of three of these children.

ZŁAMANA CISZA/ BROKEN SILENCE



05 SVK, Prelomené ticho, 2017,
18:15, dir. Michal Lačný

Fabula filmu „Złamana cisza” skupia się na odnajdywaniu spokoju z perspektywy benedyktyńskiego mnicha Alberta. Film proponuje sposób na poszukiwanie ziemskiego spokoju i dlatego dzieje się za murami zakonu w Lublinie, Polska.

Main plot of the “Broken Silence” is about finding peace from the perspective of Benedictine monk Albert. The movie should offer an alternative to a worldly quest for peace and that is why it takes place beyond the walls of monastery in Lublin-Poland.

STAŚ/ STAS



06 PL, 2017, 11:05,
dir. Jeremi Dobrzański

Bohaterem filmu jest niewidomy dwunastolatek. Chłopiec wprowadza nas do swojego świata, opowiada o swych troskach i radościach. Staś ze szczerością i naturalnością opowiada o tym, z jakimi problemami przychodzi mu się codziennie zmagać i na kogo może liczyć. Równorzędnym tematem filmu jest światło, którego Staś nie jest w stanie zobaczyć.

The main character in the movie is a blind 12-year-old boy. The boy introduces us to his world, tells about his worries and joys. Stas frankly and naturally tells about the problems he struggles with every day and who he can rely on. Equally important theme of the movie is the light which Stas cannot see.

BLOK/PART II



EUROPEJSKIE MARZENIE: SERBIA/ THE EUROPEAN DREAM: SERBIA



07 ESP, El Suerño Europeo, Serbia, 2018, 19:00, dir. Jaime Alekos

„Europejskie marzenie: Serbia” przedstawia dochodzenie przeprowadzone przez dziennikarza Jaime Alekos dotyczące stosowania tortur przez węgierską policję przeciwko uchodźcom i migrantom, których łapią na próbach przekroczenia granicy. Opowiada o trudnych warunkach życia, w których próbują przetrwać w Serbii oczekując na możliwość wjechania do UE.

“The European Dream: Serbia” is an investigative documentary by journalist Jaime Alekos about the tortures of Hungarian police to the refugees and migrants they catch trying to cross their border and the harsh living conditions in which they survive in Serbia awaiting an opportunity to enter the EU.

WALKI BYKÓW/ TAUROMACHY



08 ESP, Tauromaquia, 2017, 28:00, dir. Jaime Alekos

Film oferuje nam niezwykle spojrzenie na walki byków: doświadczenie byka jako odczuwającej istoty. Kręcony w Hiszpanii przez ponad trzy lata pokazuje następstwa dla zwierząt wstępujących na arenę, współodczuwając z nimi poprzez ich wyraz twarzy, język ciała i reakcje.

“Tauromachy” offers us a unique perspective on bull fighting: the experience of the bull as a sentient being. Filmed in Spain over the course of three years, it shows the consequences for the animals that step into the arena, empathizing with them through their facial expressions, body language and reactions.

POSKRAMIACZE LWÓW/ THE LION TAMERS



09 EST, Zoopark, 2017, 27:45, dir. Marta Pulk

Dlaczego niektórzy ludzie wolą towarzystwo zwierząt od towarzystwa innych ludzi? Przy narodzinach, śmierci, wyrzucaniu odchodów oraz słuchaniu ptasiego śpiewu, które stanowią część ich codziennego życia, pracownicy starego zoo w Europie Wschodniej udzielają nam odpowiedzi.

Why do some people prefer the company of animals to that of other humans? With birth, death, shoveling shit and listening to bird song being part of their everyday life, the workers of an old zoo in Eastern Europe give us an insight.

KONKURS FILMU DOKUMENTALNEGO DOCUMENTARY COMPETITION

TRZY DNI W BERLINIE/ THREE DAYS IN BERLIN



10 D, 2018, 17:00,
dir. Kamil Bembnista

Dwa radykalnie różne podejścia do obowiązujących obecnie regulacji prawnych dotyczących prawa do aborcji w Polsce: katolicka inicjatywa pro-life organizująca publiczne różańce w Polsce i aktywiści mający swoją siedzibę w Berlinie pomagający kobietom z Polski zorganizować aborcję w Niemczech, gdzie jest legalna.

Two radically different approaches to the current legal situation regulating the right to abortion in Poland: a catholic initiative that organizes pro-life public rosaries in Poland and activists based in Berlin who help women from Poland arrange an abortion in Germany where it is legal.

21.02.2019/czwartek/Thursday



ODPRAWA/ THE BRIEFING



Podczas letniego obozu praktyk medycznych grupa studentów bierze pod opiekę swoich pierwszych pacjentów. Młodzi adepci będą musieli w krótkim czasie dorosnąć do bycia lekarzem i zmierzyć się ze swoim powołaniem.

During summer camp medical internship a group of students starts to take care of their first patients. Young trainees will quickly have to grow up to be doctors and face their vocation.

BLOK/PART III

11 PL, 2018, 19:07,
dir. Filip Drzewiecki

KONCERT W WULKANIE/ THE VOLCANO CONCERT



420 kilogramów sprzętu, setki godzin prób, 3600 pokonanych kilometrów ... W dniu 19 sierpnia 2016, Maciej Fortuna i jego zespół zagrali 12 metrów poniżej poziomu morza w islandzkiej komorze magmowej wulkanu Thrihnukagigur. Ten „podziemny występ”, inspirowany polską muzyką ludową, był pierwszym koncertem wewnątrz wulkanu w historii jazzu.

420 kilograms of equipment, hundreds of hours of rehearsing, 3600 kilometers to travel... On 19th August 2016, Maciej Fortuna and his band played 120 meter below ground level in an Icelandic magma chamber of the Thrihnukagigur volcano. This 'underground performance', inspired by Polish folk music, was the first concert inside a volcano in the history of jazz.

12 PL, 2017, 20:17
dir. Przemysław Wawrzyniak

NIEBO BEZ GWIAZD/ A SKY WITHOUT STARS



To historia o niezwyklej relacji między ojcem, który prawie całkowicie stracił wzrok i jego 7-letnim synem, który staje się jego przewodnikiem. Robert uczy Gabrysia umiejętności potrzebnych mu w przyszłości, ponieważ to, co syn ogląda po raz pierwszy, ojciec prawdopodobnie widzi po raz ostatni.

The film presents a unique relation between a father, who has almost completely lost his sight and his 7-year-old son, who becomes his guide. Robert teaches Gabryś skills he will need in future as the things the son sees first time, the father probably sees the last time.

13 PL, 2018, 52:00,
dir. Katarzyna Dąbkowska-
Kulacz

KONKURS FILMU DOKUMENTALNEGO DOCUMENTARY COMPETITION

21.02.2019/czwartek/Thursday

BLOK/PART IV

BRONA



Pewnego dnia starzejący się czeski mieszkaniec wioski, wesoły Brona. Film jest tragikomicznym dokumentem portretującym wiejskie życie w Czechach.

One day in the life of an aging Czech villager, the jolly Brona. This film is tragicomic documentary portrait of the Czech countryside life.

14 CZ, 2017, 08:12,
dir. Jan A. Vaclav

WNĘTRZE LWA/ IN A LION



Zimowe niedzielne popołudnie możesz spędzić ze swoim dzieckiem w duńskim ZOO. Tego dnia czeka na ciebie wyjątkowa atrakcja. Pracownicy zoo przygotowali niezwykle misterium związane z ciałem młodego lwa. Zwierzęta są też piękne od wewnątrz. Jednak nie wszyscy widzowie ulegają czarowi spektaklu...

You can spend with your child a winter Sunday afternoon in a Danish Zoo. That day there is an exceptional attraction waiting for you. The zoo workers prepared an unusual mystery connected with the body of a young lion. The animals are beautiful also from inside. However, not all spectators fall for the spell of the performance.

15 PL, 2018, 11:46,
dir. Karol Lindholm

CZARNOBÓG/ THE BLACKGOD



Sviatoslav Sirujis jest liderem organizacji nacjonalistycznej w Ukrainie Zachodniej. Razem ze swoimi ludźmi organizuje kampanie, aby promować ideologię, która jest zgodna z założeniami partii o nazwie Korpus Narodowy. Ideologiczne przemowy, lekcje w szkole, marsze i protesty są jego głównymi zajęciami.

Sviatoslav Sirujis the leader of a nationalist organization in western Ukraine. Together with his people, he is campaigning to promote an ideology that is in line with the assumptions of the party called the National Corps. Ideological speeches, lessons in schools, marches and protests are the main instruments of his activity.

16 PL, 2018, 29:59,
dir. Grzegorz Paprzycki



MISJA ODWOŁANA/ ABORTED MISSION



17 PL, 2018, 50:00,
dir. Petro Aleksowski

Historia codziennego życia dwóch żołnierzy, którzy zostali okaleczeni w trakcie ich misji w Afganistanie. Po utracie ramienia, 27-letni Tomek udowadnia sobie własną wartość, traktując każdy dzień jak wyzwanie i marząc o uczestnictwie w kick-bokerskiej walce. 45-letni Franek, który stracił nogę, żyje wyłącznie dla swoich dzieci.

The story of everyday life of two soldiers who have become permanently disabled during their mission in Afghanistan. After losing his arm, 27-year-old Tomek proves himself his own worth on a daily basis, treats each day as a challenge, and dreams about taking part in a kick-boxing fight. 45-year-old Franek, who lost his leg, lives only for the sake of his children.

DNI PRZEMIANY/ THE DAYS OF TRANSFORMATION



18 PL, 2018, 50:00,
dir. Tomasz Jurkiewicz

Frydrychowice to rolnicza wieś w gminie Wieprz niedaleko Krakowa. 50-letni Krzysztof Szczur wiezie uporządkowane życie szkolnego konserwatora do czasu, aż zostaje wybrany przewodniczącym lokalnego komitetu Światowych Dni Młodzieży. W jego wsi zostaje zakwaterowanych kilkuset Brazylijczyków.

Frydrychowice is agricultural village in the Wieprz county, near Krakow. A 50-year-old Krzysztof Szczur leads a well-ordered life of school maintenance technician until he's been elected the president of the local committee of World Youth Day. Several hundreds of Brazilians is accommodated in his village.

BLOK/PART V

DESERT COFFEE



19 PL, 42:00, dir. Mikael Lypinski

W najbiedniejszej części południowej Kalifornii znajduje się pustynna osada Slab City. Mieszkańcy żyją w ekstremalnych warunkach, tuż przy lotniczej bazie amerykańskiej armii. Główny bohater, Rob, nie znosi kawy, ale codziennie wstaje o 6 rano, żeby przygotować ją dla kilkunastu stałych bywalców swojej kawiarenki internetowej – „ostatniego bastionu wolności w Ameryce”.

In the poorest part of California there is a desert settlement Slab City. The inhabitants live in extreme conditions, just next to the American Air Force Base. The main hero, Rob, hates coffee, but he gets up at 6 a.m. every day, to prepare it for several regulars at his internet café – “the last free place in America.”

KONKURS FILMU DOKUMENTALNEGO DOCUMENTARY COMPETITION

22.02.2019/piątek/Friday

BLOK/PART VI

UNIVERSAM GROCHÓW



20 PL, 2018, 39:00,
dir. Tomasz Knittel

Universam Grochów to nieistniejąca już pierwsza dzielnicowa galeria handlowo-usługowa, powstała w latach 70. na warszawskiej Pradze Południe. UNIVERSAM GROCHÓW dokumentuje ostatnie miesiące istnienia galerii; jest próbą uchwycenia niezwyklej mozaiki ludzkiej w momencie wielkich zmian. To opowieść o przemijaniu, o ludziach pozornie wykluczonych.

Universam Grochów is the first and already closed shopping mall created in 70s in Warsaw district called Praga Południe. UNIVERSAM GROCHÓW presents the last two months of the shopping mall's existence; is an attempt to picture the extraordinary human mosaic at the time of great changes. It is story about passing away, about the people seemingly excluded.

OSTATNIA TAŚMA/ THE LAST TAPE



21 D, 2017, 12:00,
dir. Igor Kosenko, Cyprien
Clement-Delmas

88-letni Anatolij nauczył swojego 18-letniego przybranego wnuka Artioma wszystkiego, co wiedział na temat bycia żołnierzem. Lecz na dzień przed tym, jak Artiom chce iść na wojnę jako ochotnik, ma wątpliwości, czy powinien pozwolić mu się zaciągnąć.

The 88-years-old veteran Anatoly has taught everything he knows about being a soldier, to his 18-years-old foster-grandson Artiom. But one day before Artiom wants to go to war as a volunteer, Anatoly is no longer sure if he should let him go.

JURY KONKURSU FILMÓW ANIMOWANYCH JURY OF ANIMATED FILM COMPETITION



ANNA GŁOWIŃSKA

Absolwentka Uniwersytetu Lumière Lyon 2 (Francja), na kierunku Sztuki Wizualne, specjalność Film i Teatr. Od 2010 r. jest programerką i producentką Międzynarodowego Festiwalu Filmów Animowanych ANIMATOR. Członkini jury na festiwalach filmowych i kuratorka licznych przeglądów poświęconych filmowi animowanemu m.in. w ramach festiwalu: NO WOMEN NO ART (Poznań), Le Grand Salon de la Microédition (Lyon), Film POLSKA (Berlin), Punto y Raya (Reykjavik).

Studied Visual Arts at the Lumière Lyon 2 University in France, where she received her Master's degree. Since 2010 she has been working as a Festival Programmer and Producer for the International Animated Film Festival ANIMATOR. She acted as a juror and curated screenings for various film festivals including NO WOMEN NO ART (Poznań), Le Grand Salon de la Microédition (Lyon) and Film POLSKA (Berlin), Punto y Raya (Reykjavik).



WIOLA SOWA

Reżyserka filmów animowanych, absolwentka Wydziału Grafiki Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, wykładowca w Szkole Filmowej im. L. Schillera w Łodzi i Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie na Wydziale Sztuki.

W latach 2008–2012 kierowała polską sekcją ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation). Od 2010 roku jest ekspertem Polskiego Instytutu

Sztuki Filmowej. Za swoje filmy otrzymała wiele nagród (w tym Srebrnego Smoka i Srebrnego Lajkonika na Krakowskim Festiwalu Filmowym).

Polish animated film director. Graduate at Academy of Fine Arts in Krakow – Faculty of Graphics. Lecturer at Film School in Łódź and tutor at the Art Faculty at Pedagogical University in Krakow. In the years 2008–2012 she was President of ASIFA Poland, national group of Association Internationale du Film d'Animation International. Since 2010 she is expert of Polish Film Institute. Her films received several awards (among others Silver Dragon and Silver Hobby-Hors at Krakow Film Festival).



ZBIGNIEW CZAPLA

Scenarzysta, reżyser, animator, malarz i grafik. Absolwent Wydziału Grafiki ASP w Krakowie w Pracowni Filmów Animowanych oraz Hochschule für Gestaltung Offenbach am Main (University of Art and Design), Niemcy. Autor eksperymentalnych filmów animowanych („Papierowe pudełko”, „Toto”, „Dziwny przypadek”). Laureat wielu nagród na festiwalach w Polsce i za

granicą, m.in.: MFFA Animator (Poznań), KFF (Srebrny Lajkonik i Srebrny Smok – 2017), Etiuda&Anima, IFF Message To Man (Rosja), Ann Arbor FF (USA), Hollywood Eagle Animation Award (USA). Przewodniczący stowarzyszenia ASIFA Poland.

A scriptwriter, director, animator, painter and graphic artist. A graduate of the Graphic Department of the Academy of Fine Arts in Krakow in the Animated Film Workshop and the Hochschule für Gestaltung Offenbach am Main (University of Art and Design), Germany. The author of experimental animated films ("Papierokonka", "Toto", "Strange Case"). The winner of many awards at festivals in Poland and abroad, including: MFFA Animator (Poznań), KFF (Silver Lajkonik and Silver Dragon – 2017), Etiuda&Anima, IFF Message To Man (Russia), Ann Arbor FF (USA), Hollywood Eagle Animation Award (USA). The chairman of the ASIFA Poland association.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH ANIMATED FILM COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

WOODY & WOODY

BLOK/PART I



Miłość, religia, śmierć i seks... To są najistotniejsze zmartwienia i myśli, które kiedyś zaprzątały reżysera „Manhattanu” i wciąż obchodzą Woody’go teraz. Neurotyczny i wspaniały autor; dawniej i obecnie. Geniusz, który może mieć tylko jednego rozmówcę: siebie samego.

Love, religion, death, sex... These are some of the vital worries and thoughts that used to concern the director of 'Manhattan' and that still concern the Woody of nowadays. A neurotic and brilliant author; now and before. A genius who actually can only have one interlocutor up to him: himself.

01 UK/ESP, 2017, 12:00,
dir. Jaume Carrió

PRAWDZIWA PÓŁNOC/ TRUE NORTH



W trakcie długiej drogi do domu, rybak napotkał wrak statku i ratuje małego chłopca, którego znalazł śpiącego w beczce. Wraz z nadejściem tajemniczego sztormu wyczuwa on naciągające zło.

On the long journey home, a fisherman comes upon the wreckage of a ship and rescues a small boy that he finds asleep in a barrel. As a mysterious storm descends he senses the arrival of a sinister presence.

02 UK, 2017, 07:55,
dir. George Bowler

PEŁTA/ CIRCUIT



Na małej planecie, zagonieni w swoich prywatnych światach, mieszkańcy wykonują swoje poetycznie surrealistyczne czynności, które powtarzają się w niekończącej się pętli. Są nieświadomi, że są częścią małego, złożonego ekosystemu, który może funkcjonować wyłącznie, jeśli każdy z nich odgrywa swoją rolę.

On a small planet, caught up in their own little private universe, the inhabitants perform their poetically surreal actions, which repeat themselves in an endless loop. That they are all part of a complex little ecosystem which can only function if each of them plays his or her role, is something they are unaware of.

03 CHE, 2018, 08:41,
dir. Della Hess



COLAHOLIC



Film dokumentalny, komedia romantyczna i wspomnienia osoby, która pije za dużo napojów gazowanych.

"Colaholic" is a documentary, a romantic comedy, and a memoir of a person who drinks way too much soda.

04 PL, 2018, 11:00,
dir. Marcin Podolec

SELFIES



W istnie wstrzałowym pokazie cyfrowych autoportretów, setki osobliwych, zawstydzających i bardzo niepojęcych selfie zostały złożone w wyjątkową krótką filmową kompozycję. Pojedyncze zdjęcia, artystycznie przerobione, składają się na koszmarny grymas, który przyćmiewa otchłani ludzkiej egzystencji.

In a veritable firework display of digital self-portraits, hundreds of quaint, embarrassing and dreadfully disturbing selfies were arranged in a unique short film composition. Single photos, artistically reworked, consolidate to form a ghastly grin that outshines the abyss of human existence.

05 CHE, 2018, 03:40,
dir. Claudius Gentinetta

KLUB NAZNACZONYCH/ THE STAINED CLUB



Fin ma przebarwienia na skórze. Pewnego dnia spotyka grupę fajnych dzieciaków z przebarwieniami innego rodzaju. Pewnego dnia zrozumie, że te przebarwienia są nie tylko ładne.

Fin has stains on his skin. One day, he meets a group of cool kids with different stains on their bodies. One day, he understands that these stains aren't just pretty.

06 FAR, 2018, 06:39,
dir. Mélanie Lopez, Simon
Boucly, Marie Ciesielski, Alice
Jaunet, Chan Stéphanie Peang,
Béatrice Viguier

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH ANIMATED FILM COMPETITION

20.02.2019/środa/Wednesday

AUUUNA



Lina jest dziewczynką żyjącą w strachu przed potworem zamieszkującym ciemność pod jej łóżkiem. Pewnego dnia, cienie spod jej łóżka spuszczają jej lanie i Lina zanurza się w ciemny las gdzie spotyka wilczycę.

Lina is a girl living in the fear of monsters hiding in the dark underneath her bed. One day, the shadows from under the bed beat her up and Lina sinks into the dark forest where she meets a she-wolf.

07 SVK, 2017, 07:35,
dir. Lina Šuková

WEŻ MNIE PROSZĘ/ TAKE ME PLEASE



Film jest obrazem zerwania i tego co później: chłopak się waha, dziewczyna jest tym znudzona, chłopak spotyka nowego chłopaka dziewczyny, co jest nieco bardziej szokujące niż można by się spodziewać, chłopak chce uciec...

The movie is a presentation of a breakup, and everything after that: the boy is hesitant, the girl gets bored with it, the boy meets the girl's new boyfriend, which is a bit more shocking than it was expected, the boy wants to escape...

08 HUN, 2018, 13:00,
dir. Oliver Hegyi

SPOD KTÓREGO KAMIENIA WYPEŁZLI/
FROM UNDER WHICH STONE DID THEY CRAWL OUT



Ciemność nadciąga i wkrótce wypełni cały pokój.

Darkness is coming and soon it will fill up the whole room.

09 HRV, Ispod kojeg li su samo
kamena ispuzali, 2018, 05:27,
dir. Daniel Šuljić

21.02.2019/czwartek/Thursday



NIE DZIEJE SIĘ NIC/ NOTHING HAPPENS

BLOK/PART II



Jest mroźno na przedmieściach miasta. A jednak jacyś ludzie się zbierają. Oglądam jak tworzą linię na horyzoncie. Czekamy, aż coś się wydarzy. Lecz nie dzieje się nic... Zebraliśmy się, aby zobaczyć wydarzenie. Uczestniczyć w byciu oglądanym. Spektakl oglądania i bycia oglądanym.

It's freezing cold in the city suburbs. Yet some people are gathering. I watch them form a row across the horizon. We are all waiting for something to happen. But nothing does... We have gathered to witness an event. To participate in being seen. The spectacle of watching and being watched.

10 DNK/FRA, 2017, 12:00,
dir. Uri Kranot, Michelle Kranot

PODRÓŻ/ JOURNEY



Historia mężczyzny, który marzy o wejściu w umysły otaczających go osób i kra- dzieży ich marzeń, pragnień i doświadczeń osobistych, aby wypełnić własny pusty umysł.

A story of a man, who daydreams entering the minds of people around him, stealing their dreams, desires and personal experience in order to fill his own, empty mind.

11 SVK, 2018, 08:41,
dir. Marek Jasaň

KOCIE DNI/ CAT DAYS



Jiro, mały chłopiec czuje się źle. Ojciec zabiera go do lekarza. Lekarka diagnozuje niegroźny przypadek kocięj grypy. Co jednak oznacza wg lekarza, że Jiro jest kotem. Gdy ojciec i syn starają się uporać z nową osobowością chłopca, sprawy idą w złym kierunku. Ojciec Jiro chciałby, żeby nawiązał on więzi z innymi kotami w schronisku dla zwierząt, lecz Jiro zostaje podrapany.

Jiro, a little boy, feels sick. His father takes him to see the doctor. She diagnoses a harmless case of cat flu. However, according to the doctor, this means that Jiro must be a cat. As father and son try to cope with the boy's new identity, things go awry. Jiro's father wishes him to connect with other cats at the animal shelter, but Jiro gets scratched.

12 D, Neko No Hi, 2018, 11:00,
dir. Jon Frickey

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH ANIMATED FILM COMPETITION

NIE MASZ DYSTANSU/ YOU ARE OVERREACTING



Próba ukazania miejsca kobiet we współczesnym świecie. Inspirowane mediami i (niestety) życiem codziennym.

An attempt to picture the place of women in the contemporary world. Inspired with the media and (unfortunately) everyday life.

13 PL, 2017, 03:57,
dir. Karina Paciorkowska

BŁOTO/ MUD



Główna bohaterka filmu, to młoda kobieta żyjąca w typowym, nudnym bloku. Pewnej nocy, odwiedza ją jej chłopak, który daje jej prezent znaleziony na pobliskim bagnie. Zniesmaczona prezentem i znudzona chłopakiem kończy ten związek. Na początku podoba się jej nowa sytuacja, lecz dziewczyna obserwuje jak jej były chłopak układa sobie życie bez niej.

The main character of the film is a young woman living in a typical, boring block. One night, she is visited by her boyfriend, who gives her a gift found on a nearby swamp. Disgusted with the gift and bored with her boyfriend heroine ends their relationship. At first she is satisfied with the new situation but the girl observes her ex-boyfriend as he arranges his life without her.

14 PL, 2018, 12:32,
dir. Alicja Błaszczewska

POETIKA ANIMA



Umożliwiająca wiele interpretacji historia o kobiecie, która przekształca swoje zniechęcenie za pomocą płynności czasu i przestrzeni.

A story rich with interpretations about a woman who transforms her disheartenment within a fluid time and space.

15 SVK, 2018, 05:14,
dir. Kriss Sagan

BLOK/PART III

21.02.2019/czwartek/Thursday



MUKUMŮ



16 CZ, 2017, 07:44,
dir. Pavla Bašťanová

Film ukazuje szczególną skandynawską naturę oraz ludzi, którzy tam mieszkają i walczą zarówno z naturą jak i własną egzystencją. Film pokazuje codzienne życie i nieprzewidywalne sytuacje tworzone przez naturę. Słowo „mukumů” jest używane do wołania krow z pola, jest symbolem zwyczajnych czynności, które nadają życiu sens.

Film that illustrates the peculiar Scandinavian nature and people who live there and fight with both the nature and their own existence. The film shows everyday life and the unpredictable situations made by nature. The word "mukumů" is used for calling cows to come from the fields. It represents casual activities which give life sense.

MORZE/ SEA



17 CZE/BLR, 2017, 3:49,
dir. Marharita Tsikhanovich

Melancholijna i minimalistyczna opowieść w formie animacji o przemijalności istnienia i beztrosce czasu, o złudzeniu wolności i samotności małego człowieka na morzu życia.

Melancholic and minimalistic narration in the form of animation about the transience of being and the levity of the time, about the illusion of freedom and the loneliness of a little man in the sea of life.

NA GŁĘBOKIEJ WODZIE/ THE DEEP END



18 FRA, Le grand bain, 2017,
06:00, dir. Elise Aугarten

Mała dziewczynka gubi się pomiędzy szatnią a głębokim końcem basenu.

A little girl gets lost between the locker room and the deep end of a swimming pool.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH ANIMATED FILM COMPETITION

LISICA/ THE FOX



Młoda lisica u progu doświadczenia pierwszej miłości wpada w sidła myśliwego. Myśliwy zapina lisicy na szyi obrozę swojego psa i zostawia ją w lesie. I wtedy lis rozpoczyna wysiłki aby przeżyć, kochać i się zemścić.

A young fox on the verge of experiencing the first love got trapped by a hunter. The Hunter ties his dog collar belt on the fox's neck and leaves her in the wood. And then the fox begins his effort to survive and love and revenge.

19 IRN, The Fox, 2018, 9:45,
dir. Sadegh Javadi Nikjeh

FINITY CALLING



W poszukiwaniu swoich granic, chłopiec narusza surowe reguły społeczne obowiązujące w pokoju. Gdy załamuje się krucha równowaga w grupie, konsekwencje są gwałtowne.

In search of his boundaries, a boy violates the strict social rules inside the room. When the fragile equilibrium in the group is broken, the results are explosive.

20 NLD, 2018, 15:00,
dir. Jasper Kuipers

GUAXAMA



Tayra i ja dorastaliśmy na plaży na północnym wschodzie Brazylii. Byliśmy nierozłączni. Nadmorska bryza przywołuje moje szczęśliwe wspomnienia.

Tayra and I grew up on a beach in the north east of Brazil. We were inseparable. The sea breeze brings me back happy memories.

21 BRA/FRA, 2018, 14:00,
dir. Nara Normande

22.02.2019/piątek/Friday



BLOK/PART IV

III



22 PL, 2018, 12:00,
dir. Marta Pajek

Kobieta i mężczyzna w średnim wieku spotykają się w poczekalni i natychmiast zблиżają się do siebie. On pomaga jej zdjąć ciężkie, czarne futro, pod którym ona jest naga. Tak rozpoczyna się wspólna gra polegająca na naprzemiennym uwodzeniu i obnażaniu się wzajemnie, i która z czasem staje się coraz bardziej brutalna.

A middle-aged man and a woman meet in a waiting room and instantly move closer to each other. He helps her to take off a heavy fur coat, under which she is naked. That is the beginning of their game consisting of alternative mutual seduction and exposure which becomes more and more violent.

CIEŃ/ SHADOW



23 CHN, 2017, 05:32,
dir. Lei Lei

Film opowiada o dziewczynce, która została wykorzystana seksualnie.

This film tells about a girl who had been sexually abused.

ADORABLE



24 UK, 2018, 05:43,
dir. Cheng-Hsu Chung

Historia homoseksualisty, który eksploruje swoją seksualność i środowisko homoseksualistów; film przedstawia obraz współczesnego środowiska homoseksualistów i fantazje na temat płynności płci.

"Adorable" is an animated film that presents a journey of a queer person where he explores his sexuality and the queer community; the film illustrates an observation of the modern queer society and fantasies toward the freedom of gender fluidity.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH ANIMATED FILM COMPETITION

CZERWONY KAPTUREK – NOWA ODSŁONA/ RED RIDING HOOD REDUX



25 HRV, Crvenkapica Redux,
2017, 11:53,
dir. Danijel Žeželj

Południowe słońce pali post-industrialny krajobraz. Czerwony Kapturek zmierza do domu swojej babci. Schodzi z drogi i wchodzi do opuszczonego budynku przemysłowego. W pustym, betonowym labiryncie, odkrywa czarną ścianę pokrytą świeżo namalowanym graffiti - ogromny biały kwiat. Łapie ją wilk.

Midday sun is frying the post-industrial landscape. Little Red Riding Hood is on her way to her grandmother's cottage. She diverts the road and enters an abandoned factory building. In an empty concrete labyrinth, she discovers a black wall covered with a freshly painted graffiti - a large white flower. A wolf halts her.

NIK CZEMNA DZIEWCZYŃKA/ WICKED GIRL



26 FRA/TUR, Kötü Kız, 2017,
08:00, dir. Ayçe Kartal

S. lat 8, jest małą turecką dziewczynką z bujną wyobraźnią. Lubi naturę i zwierzęta. Będąc w szpitalu wspomina szczęśliwe wakacje w wiosce u swoich dziadków, gdy pojawiają się ciemne i straszne wspomnienia, i pomału zaczynają nabierać sensu.

S., 8 years old, is a little Turkish girl with an overflowing imagination. She is keen on nature and animals. As she is in hospital, she is looking back on happy holidays in her grandparent's village, but dark and terrifying memories emerged and, little by little, begin to make sense.

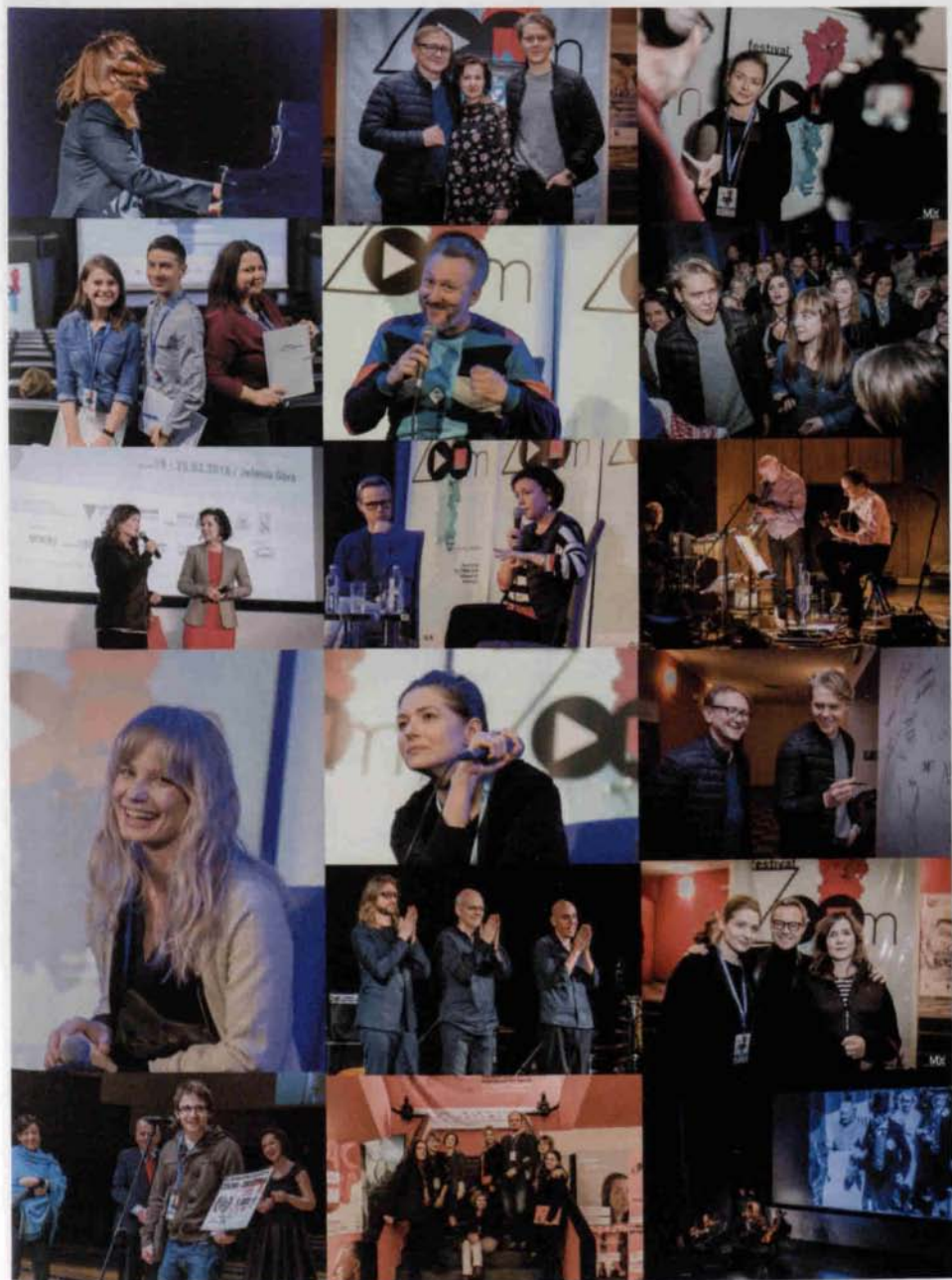
TWARZ CHARLOTTY/ CARLOTTA'S FACE



27 D, 2018, 05:00,
dir. Valentin Riedl, Frédéric
Schuld

Charlotta ma upośledzoną zdolność rozpoznawania twarzy, o czym nie wiedzianno, gdy była dzieckiem.

Charlotta is face blind, a disease nobody knew when she was a child.



Dyrektor Festiwalu / Festival Director:
SYLWIA MOTYL

Koordynator projektu / coordinator:
MAREK OLEKSY

Biuro organizacyjne festiwalu / Organisation Office:
DARIUSZ MOTYKA
WIEŚŁAWA POGORZELSKA
DOMINIKA KROP
EWA KOLEŚNIKOWICZ
JUSTYNA GÓRSKA

wydawca druków festiwalowych / publisher:



ul. Komedy-Trzcirskiego 12, 58-506 Jelenia Góra
tel.: +48 75 75 31 831, fax: +48 75 75 410 90
www.odk.karkonosze.com, e-mail: odk5@wp.pl

redakcja / editorship:
SYLWIA MOTYL

tłumaczenie / translation:
MAGDALENA MUCOWSKA

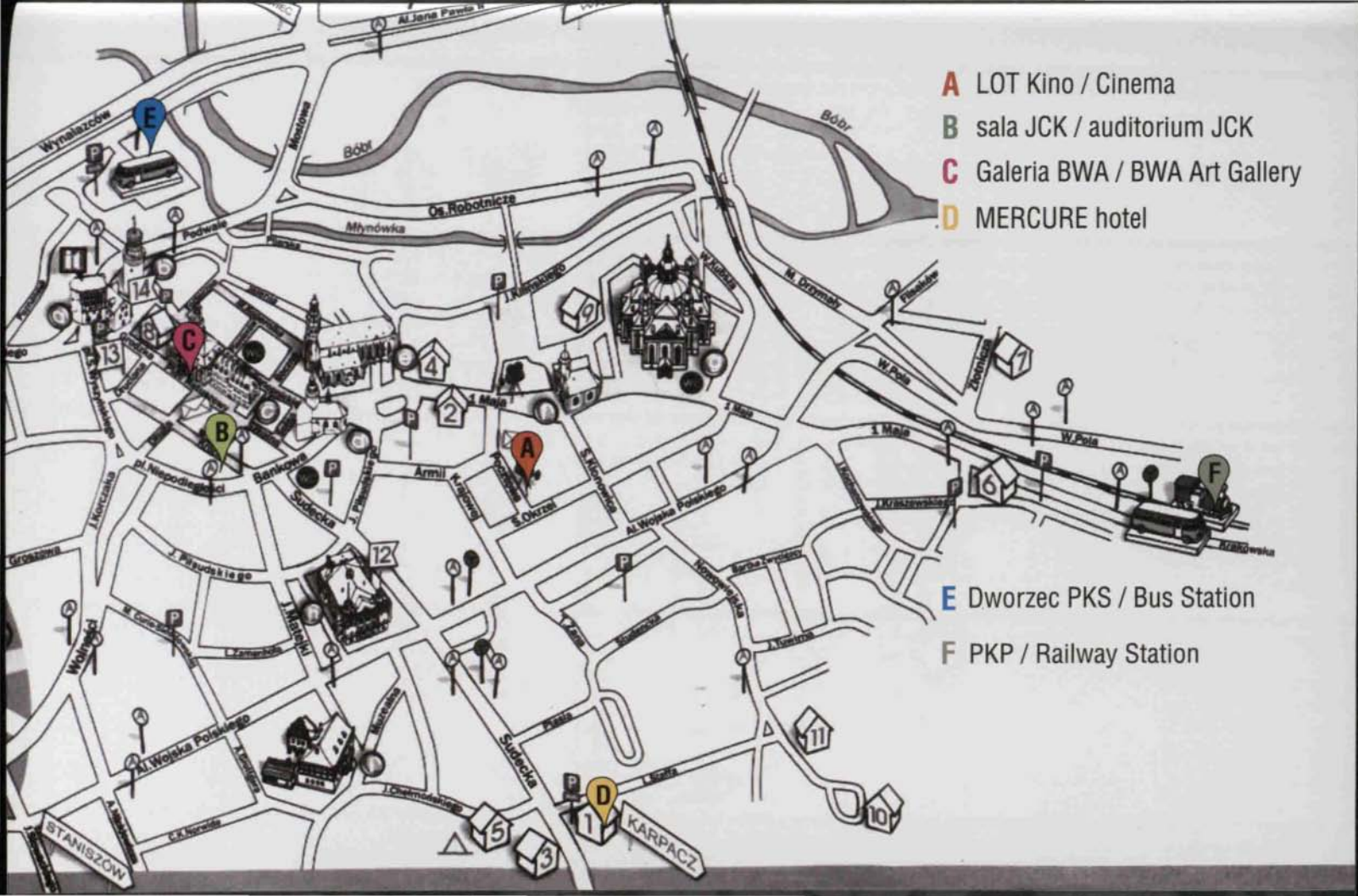
fotoedycja / photoedition:
DARIUSZ MOTYKA
MAREK OLEKSY
IRMINA WIRGINIA PILARSKA

zdjęcia / photos:
MARCIN OLIVA SOTO,
ANETA CABAN, RAFAŁ MASŁOW, RAFAŁ PLACEK,
ARCHIWA PRYWATNE, ARCHIWUM ZOOM-ZBLIŻENIA,
MATERIAŁY DYSTRYBUTORÓW

projekt graficzny okładki / cover design:
RAFAŁ WÓJCICKI

projekt graficzny, DTP / layout, DTP:
IRMINA WIRGINIA PILARSKA

naświetlanie i druk / imagesetting and print:
DRUKARNIA CHROMA



- A** LOT Kino / Cinema
- B** sala JCK / auditorium JCK
- C** Galeria BWA / BWA Art Gallery
- D** MERCURE hotel

- E** Dworzec PKS / Bus Station
- F** PKP / Railway Station

STĘDŁOWY
O.K.
DOM KULTURY
Jelenia Góra

DCF
DOLNOŚLĄSKIE
CENTRUM
FILMOWE



DOFINANSOWANE PRZEZ
MIASTO JELENIA GÓRA

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.

DOFINANSOWANO
ZE ŚRODKÓW
MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA NARODOWEGO



Jelenie
Gorskie
Centrum
Kultury

JC
JK

Mercure
HOTELS



nowiny
jeleniogorskie

www.nj24.pl

KINOC

TECHNIKA & WYDRUK
TELEPRO
MEDYCZNA BRANŻA TELEWIZyjNA


FILM&TV
KAMERA
produkcja w Warszawie, TV i reklamie

telewizja
dan

2
MŹYCZNE
RADIO



www.reklamajg.pl

 **TERMY CIEPLICKIE**

MARKA
TIMM


JASKÓŁKA
STUDIO FILMOWE



www.zoomfestival.pl